à Mr Milï Balakireff

MANFRED

SYMPHONIE

en quatre tableaux

d'après le poème dramatique de Byron

Composée

par

P. TSCHAÏKOWSKY

Op. 58

Partition. 10 Rb. 22 Mk. Parties d'orchestre. 18 Rb. 40 Mk. à 4 mains. 5 Rb. 11. Mk.

Propriété de l'éditeur

P. JURGENSON,

Commissionnaire de la Cour, de la Société Impériale musicale russe et du Conservatoire de Moscou.

MOSCOU, Neglinny pr. 14. | **LEIPZIG,** Thalstrasse 19.

St.-Pétersbourg, J. Jurgenson. | Varsovie, G. Sennewald.

Pour France & Belgique A. Noël, Paris.

МАНФРЕДЪ.

I.

Манфредъ блуждаетъ въ Альпійскихъ горахъ. Томимый роковыми вопросами бытія, терзаемый жгучей тоской безнадежности и памятью о преступномъ прошломъ, онъ испытываетъ жестокія душевныя муки. Глубоко проникъ Манфредъ въ тайны магіи и властительно сообщается съ могущественными адскими силами, но ни онѣ и ничто на свѣтѣ не можетъ дать ему *забвенія,* котораго одного только онъ тщетно ищетъ и проситъ. Воспоминаніе о погибшей Астартѣ, нѣкогда имъ страстно любимой, грызетъ и гложетъ его сердце и нѣтъ ни границъ, ни конца безпредѣльному отчаянію Манфреда.

MANFRED.

I.

Manfred erre dans les Alpes. Tourmenté par les angoisses fatales du doute, dechiré par le remord et le désespoir, son âme est la victime de souffrances sans nom. Ni les sciences occultes, dont il a approfondi les mystères, et grâce auquelles les puissances ténébreuses de l'enfer lui sont soumises, ni quoi que ce soit au monde ne peut lui donner *l'oubli* auquel uniquement il aspire. Le souvenir de la belle Astarté, qu'il a aimée et perdue, ronge son coeur. Rien ne peut conjurer la malédiction qui pèse sur l'âme de Manfred, et sans cesse ni trève il est livré aux tortures du plus atroce désespoir.

Милію Алексѣевичу Балакиреву.

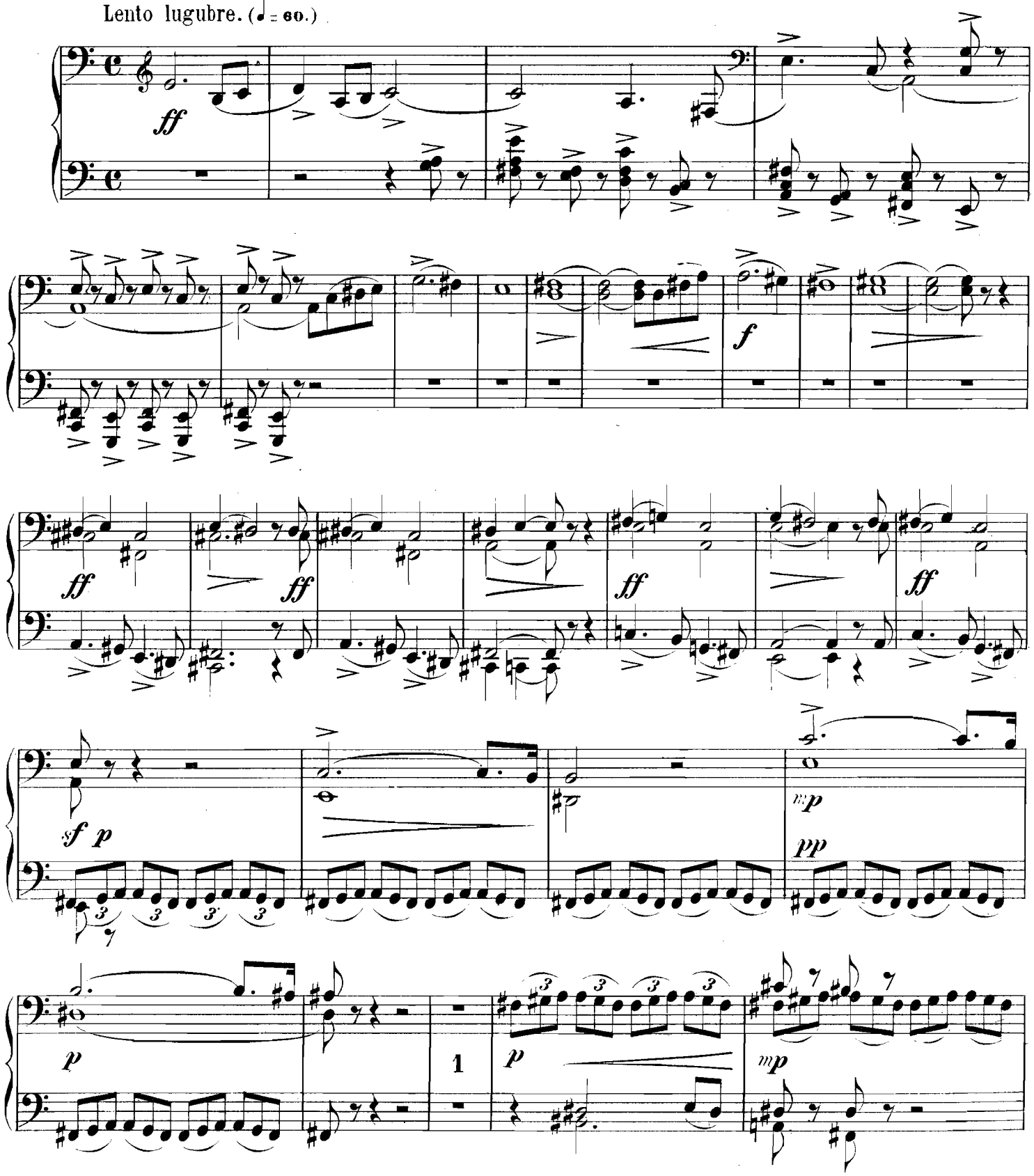
МАНФРЕДЪ.

I.

SECONDO.

П. Чайковскій, соч. 58.

Lento lugubre. (♩ = 60.)



Собственность издателя

П. Юргенсона въ Москвѣ.

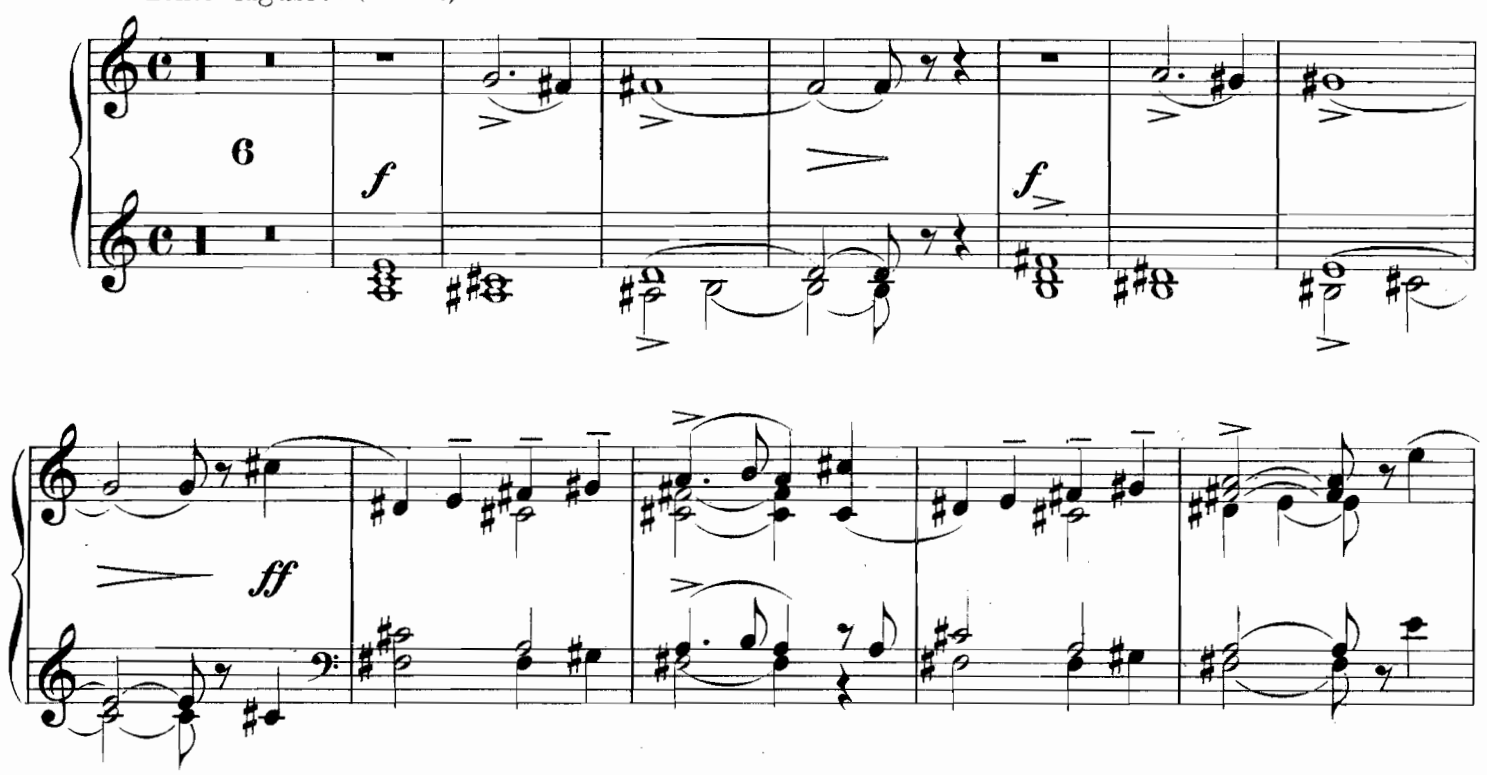
MANFRED.

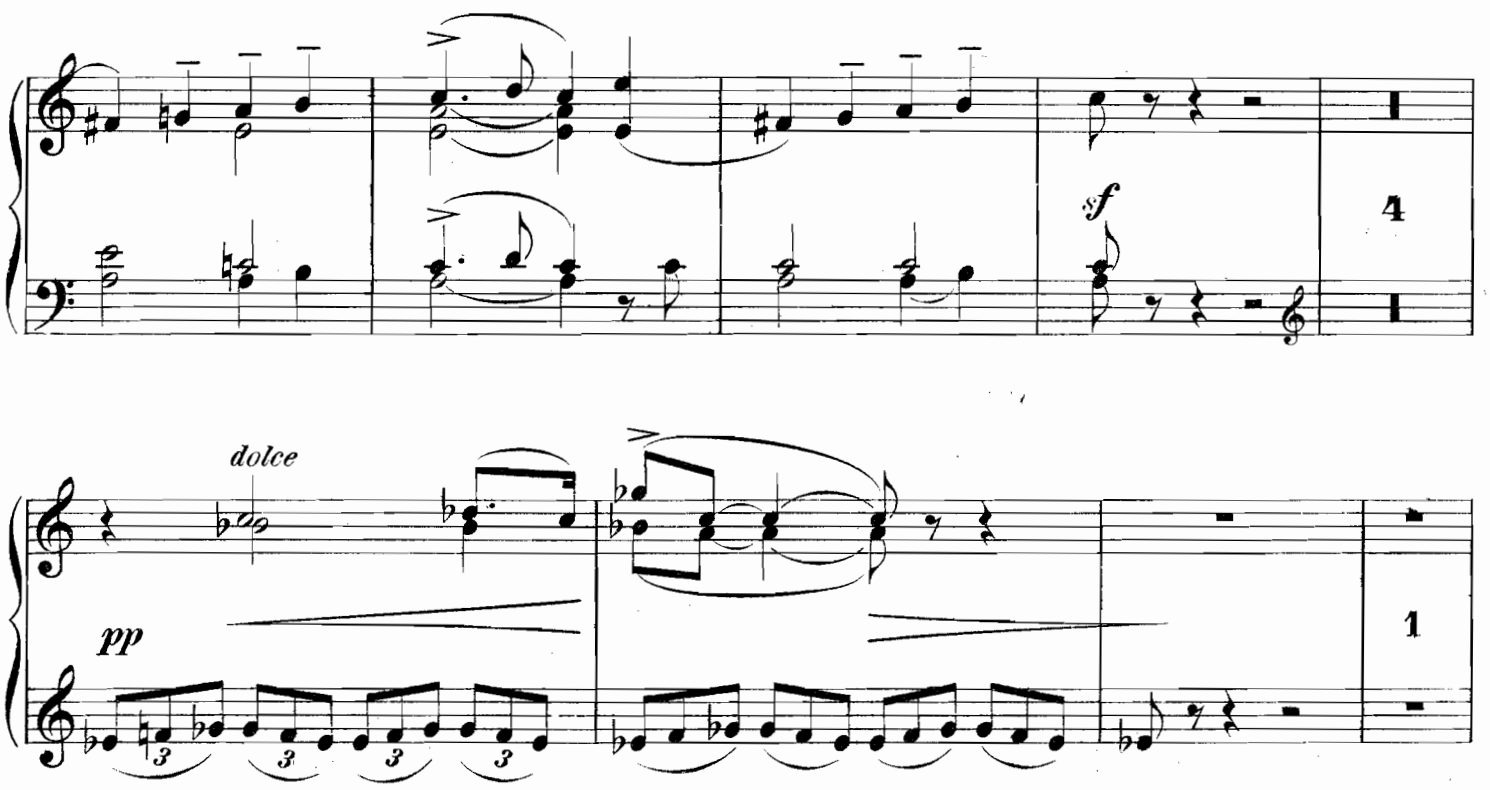
I.

PRIMO.

P. Tschaïkowsky, Op. 58.

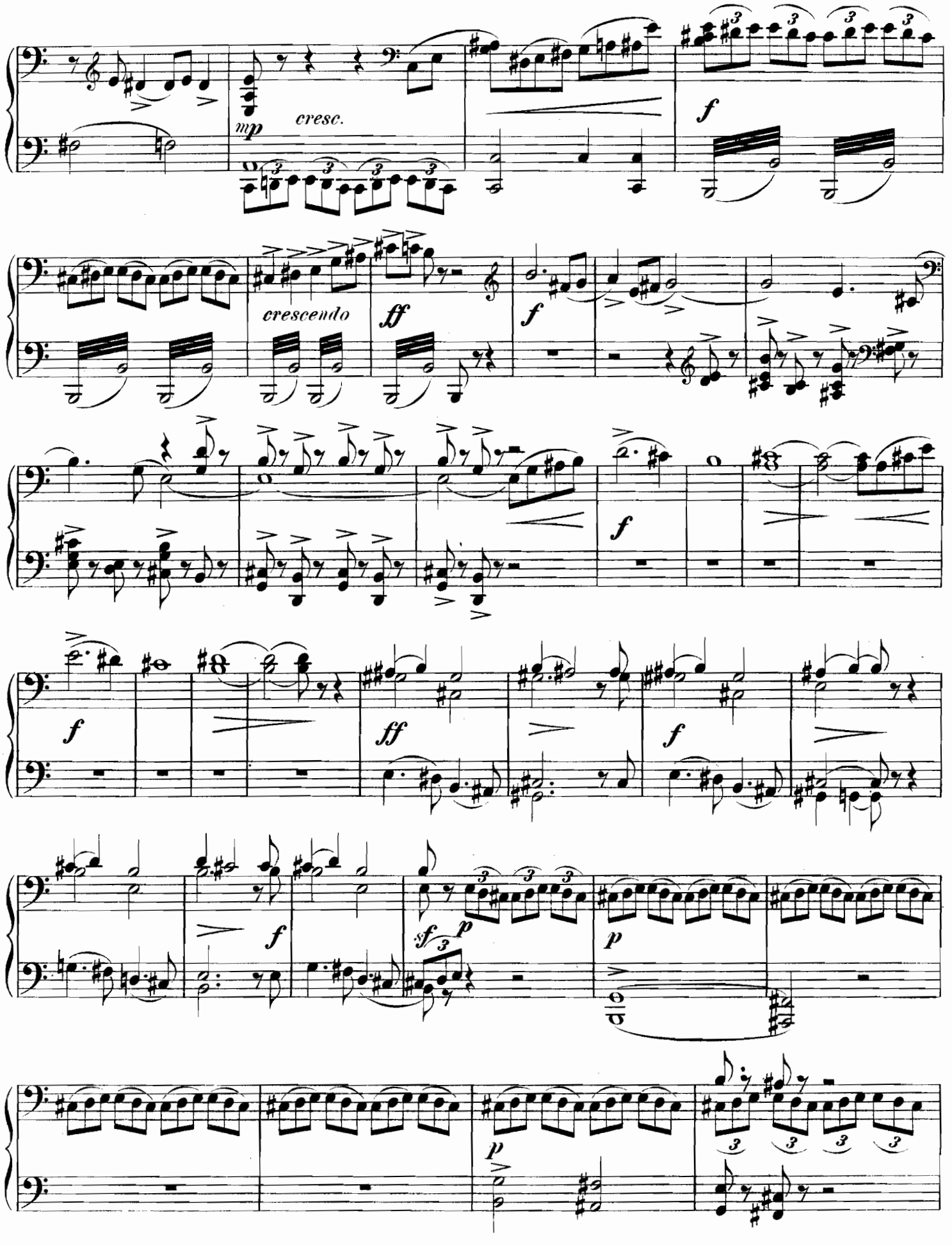
Lento lugubre. (♩ = 60.)





Propriété de l'éditeur

P. Jurgenson à Moscou.


mp
cresc.
f
crescendo
ff
f
f
f
ff
f
f
sf
p
p
p

cre - scen - do

f

6

ff

f

ff

ff

sf

2

p

2

p poco a poco cre -

- scen - - - - - do

3 3

Animando un poco.

ff cre - scen - do

Più mosso. (And. ♩= so.)

ff

Ped.

sempre con Ped.

sf

*

p

p

p

f

cresc.

f

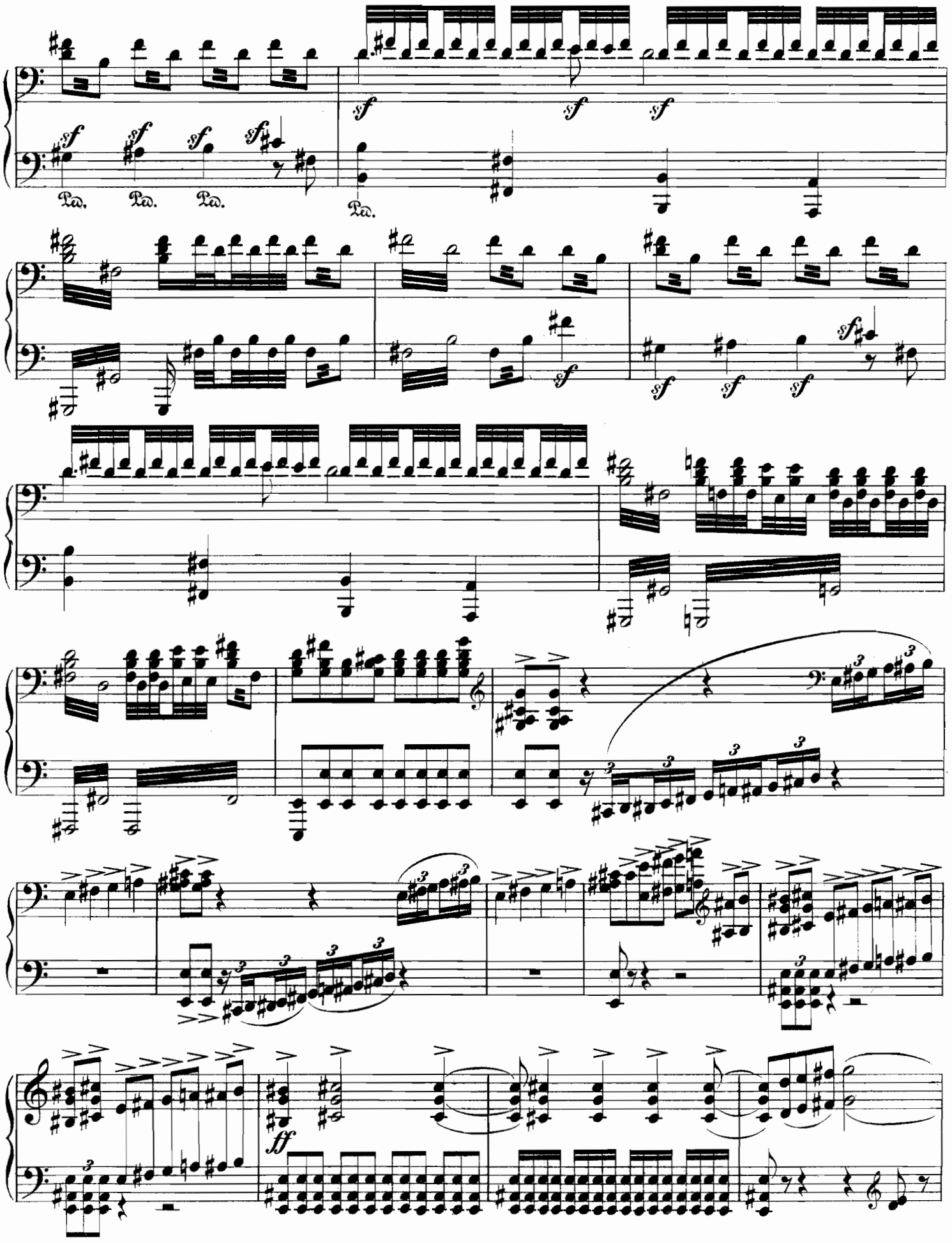
f cre - scen - do

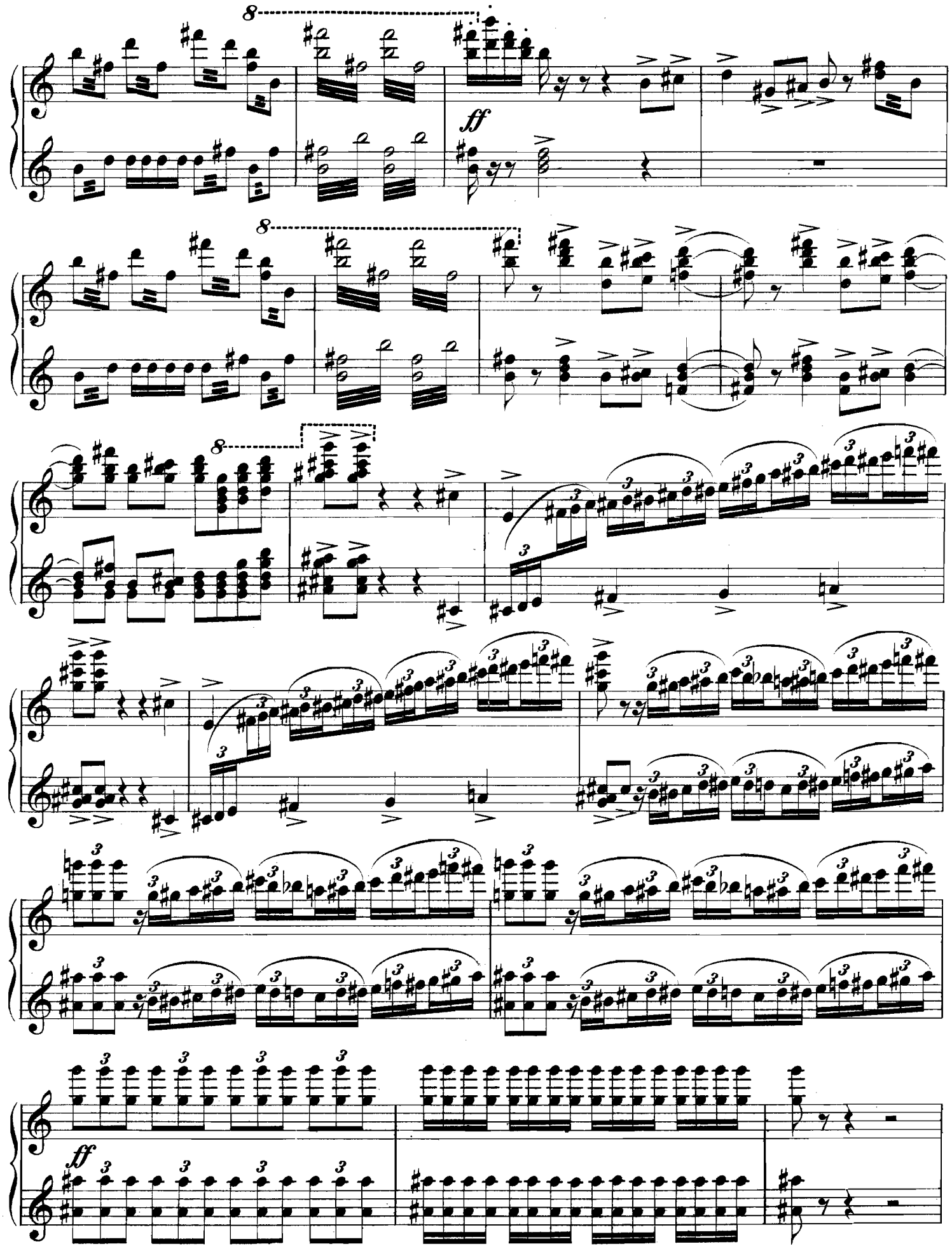
Animando un poco.

ff

Più mosso. (And. ♩= so.)

ff


Ped. Ped. Ped. Ped.
sf
ff


8
ff
8
8
ff

sempre *f*

Moderato con moto. (♩ = 100.)

dim.

mp

mp

mf

mf

Moderato con moto. (♩ = 100.)

8 1

p *poco cresc.*

mp *cresc.*

espress.

sf *f*

f

II do

8 basso

ff

8 basso

f

Moderato assai. (♩= 80.)

sempre ff

ff

ff

dim.

sf *ff*

Moderato assai. (♩ = 80.)

sf *sf* *sf* *sf*

sf *sf* *ff* 5 *ff*

ff *dim.*

Andante (♩=69)

rt - te - nu - to

p *mp* *p*

Largo (♩=56)

Un poco stringendo

p *p cresc.* *f dim.*

Molto stringendo. *riten.*

Andante (♩=69 come sopra)

mp *cres - cen - do* *f*

riten. *sf*

Largo (♩=56 come sopra)

p *cresc.*

Animando poco a poco.

p *pp* *p*

Andante (♩=69)

p *mp* *mf*

riten. *molto espres.* Largo (♩=56)

p *mp*

Un poco stringendo

cresc. *f* *dim.*

Molto stringendo.

p cres - - cen - do molto rit.

Andante. (♩=69 c. sopra)

mp

f *sf* *f*

Largo (♩=56 come sopra)

Animando poco a poco.

riten. 1 7 2 *p*

Andante (♩=69 come sopra)

p dolce *piuf* *cres - cen - do*

Poco piu animato (♩=76)

Tempo I.

p

Poco piu animato (♩=76)

mf *riten.* *p*

Tempo I (♩=69)

Poco piu animato (♩=76)

cres - cen - do

p

cres cen do

f

Andante (♩=69 come sopra)

pp *dolce* *espresivo* *cres* - *cen* - -

staccato sempre

Poco piu animato (♩=76)

do *mf*

Tempo I.

pespres.

Poco piu animato. (♩=76)

p *p* *espres.*

pp

Tempo I (♩=69)

mf *riten.* *p*

Poco piu animato (♩=76)

mf *cres - cen - do*

pp

ff

Poco accelerando.

Moderato (♩=88)

poco *a*

mf

poco *cres - cen - do*

Più mosso.

ff

Tempo I.

ri - te - nuto

sempre ff

f

14

f

ff

Ped.

Allegro non troppo (♩=116)

ff

f

Molto più tranquillo (♩=100)

riten.

f

Moderato assai (♩=88)

mp

Poco accelerando.

Moderato (♩=88)

Più mosso.

Tempo I.

sempre ff

ri - te - nuto

Allegro non troppo (♩=116)

Molto più tranquillo (♩=100)

Moderato assai (♩=88)

riten.

dim.

ritardando

Andante con duolo (♩=69)

ff

sempre f

Poco stringendo

Un poco piu mosso (♩=76)

ff

Piu animato (♩=84)

ff

Andante con duolo (♩=69)

2

f *dolente ed appossionato*

mf

f

mf

Poco stringendo

cresc

Un poco piu mosso (♩=76)

ff

Piu animato (♩=84)

ff

Andante non tanto (♩=76)

ff

Poco piu animato (♩=84)

ff

8

8

Andante non tanto (♩=76)

8 8

ff

Poco piu animato (♩=84)

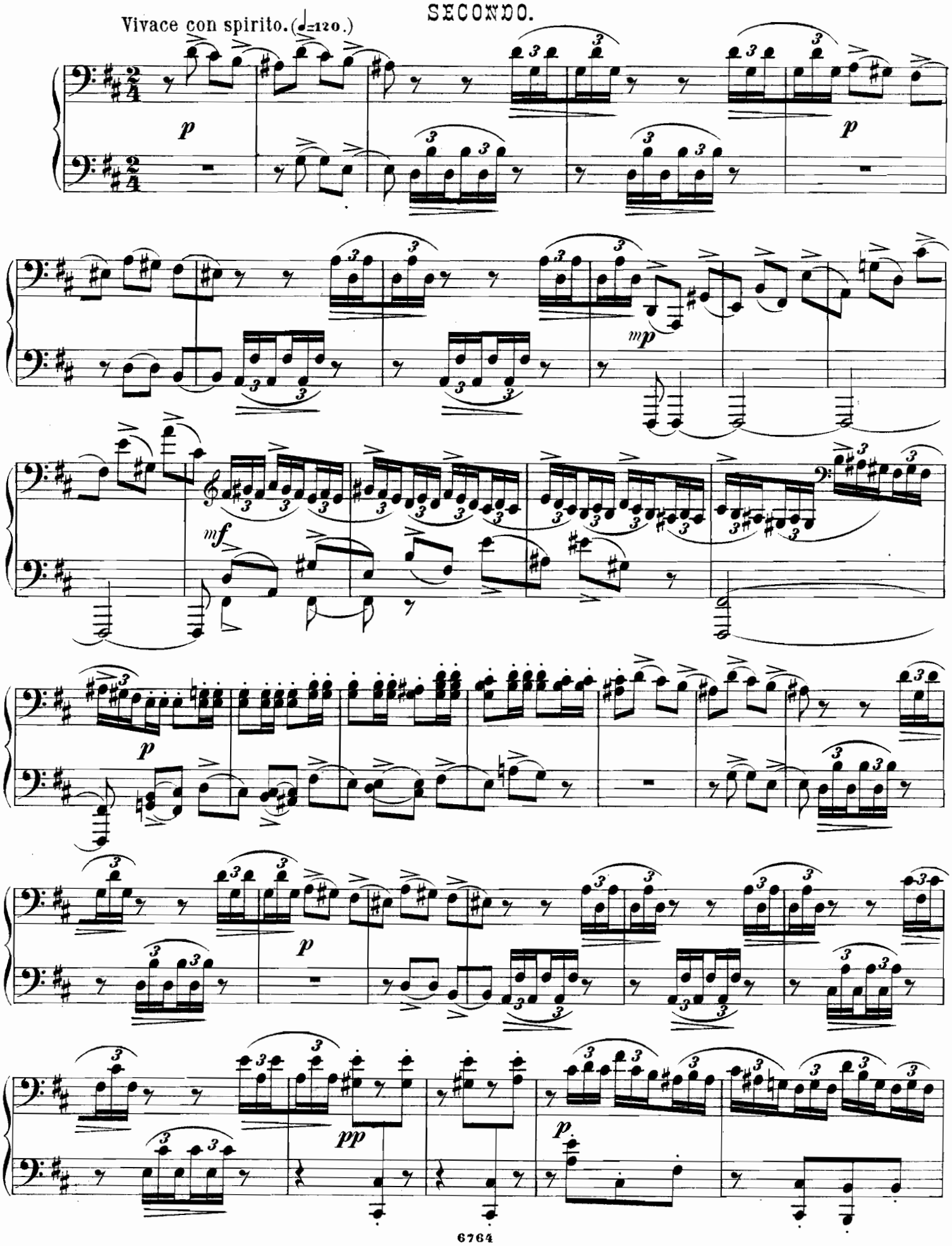
ff

II.

Альпійская фея является Манфреду въ радугѣ изъ брызговъ водопада.

SECONDO.

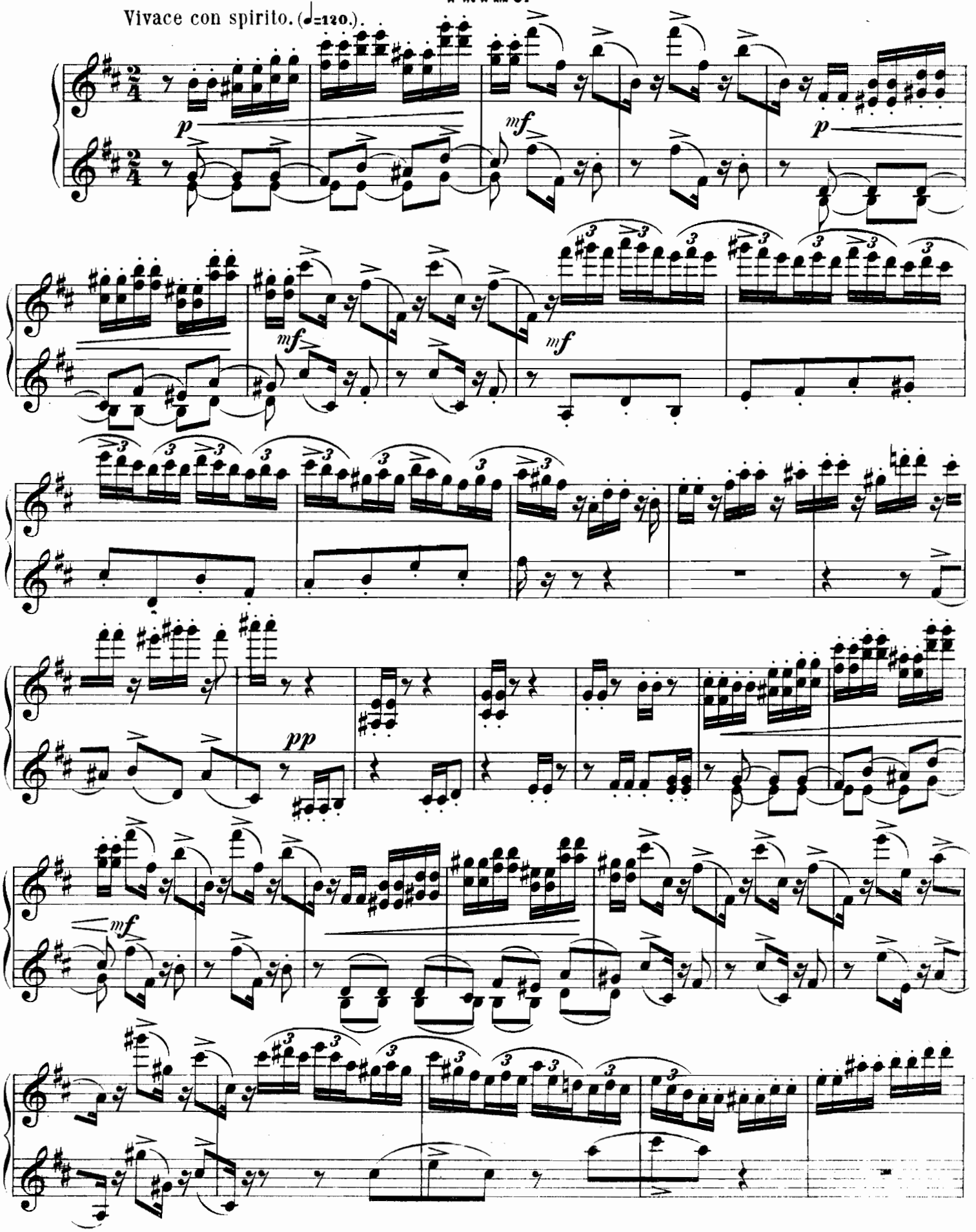
Vivace con spirito. (♩=120.)

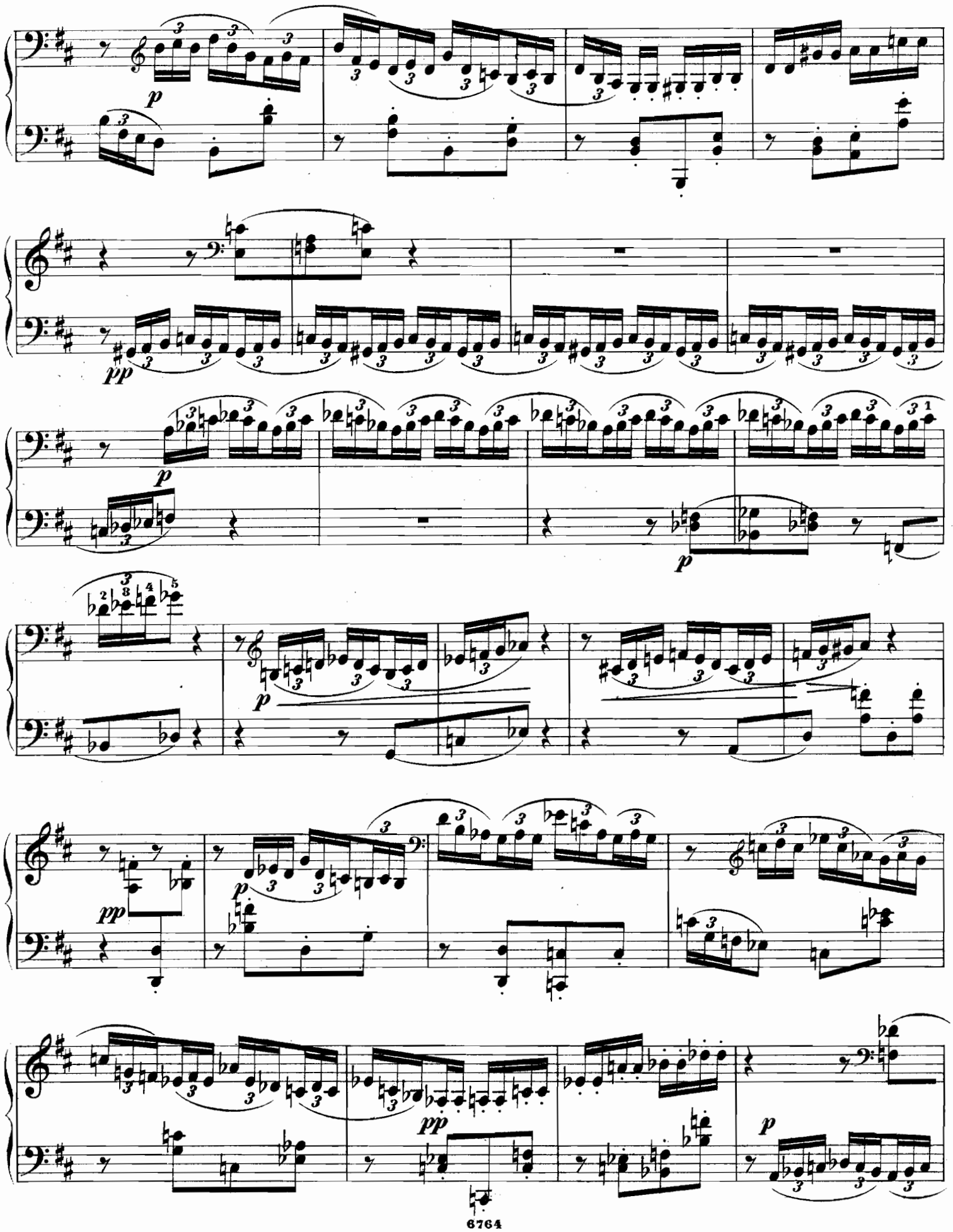


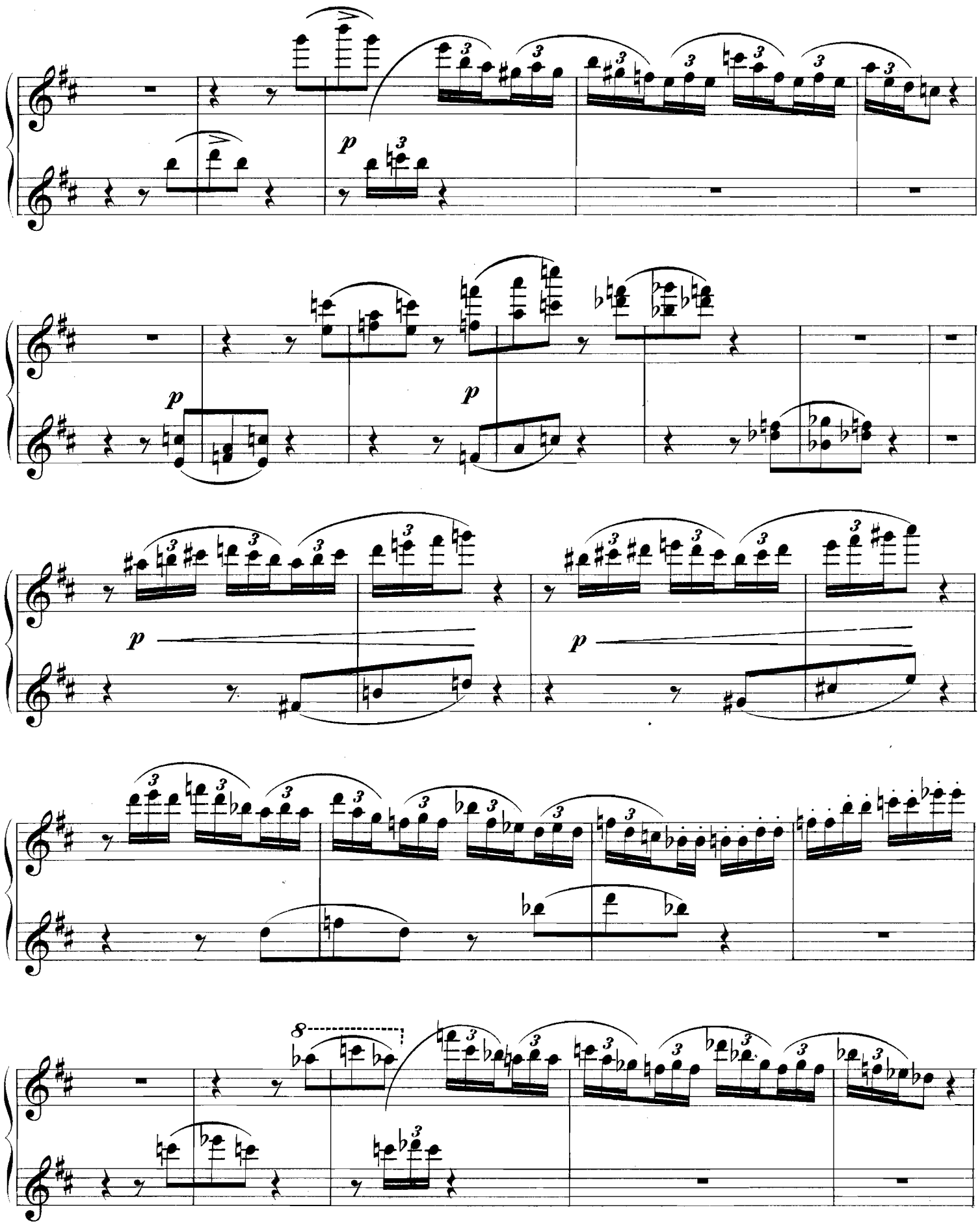
La fée des Alpes parait devant Manfred sous l'arc-en-ciel du torrent.

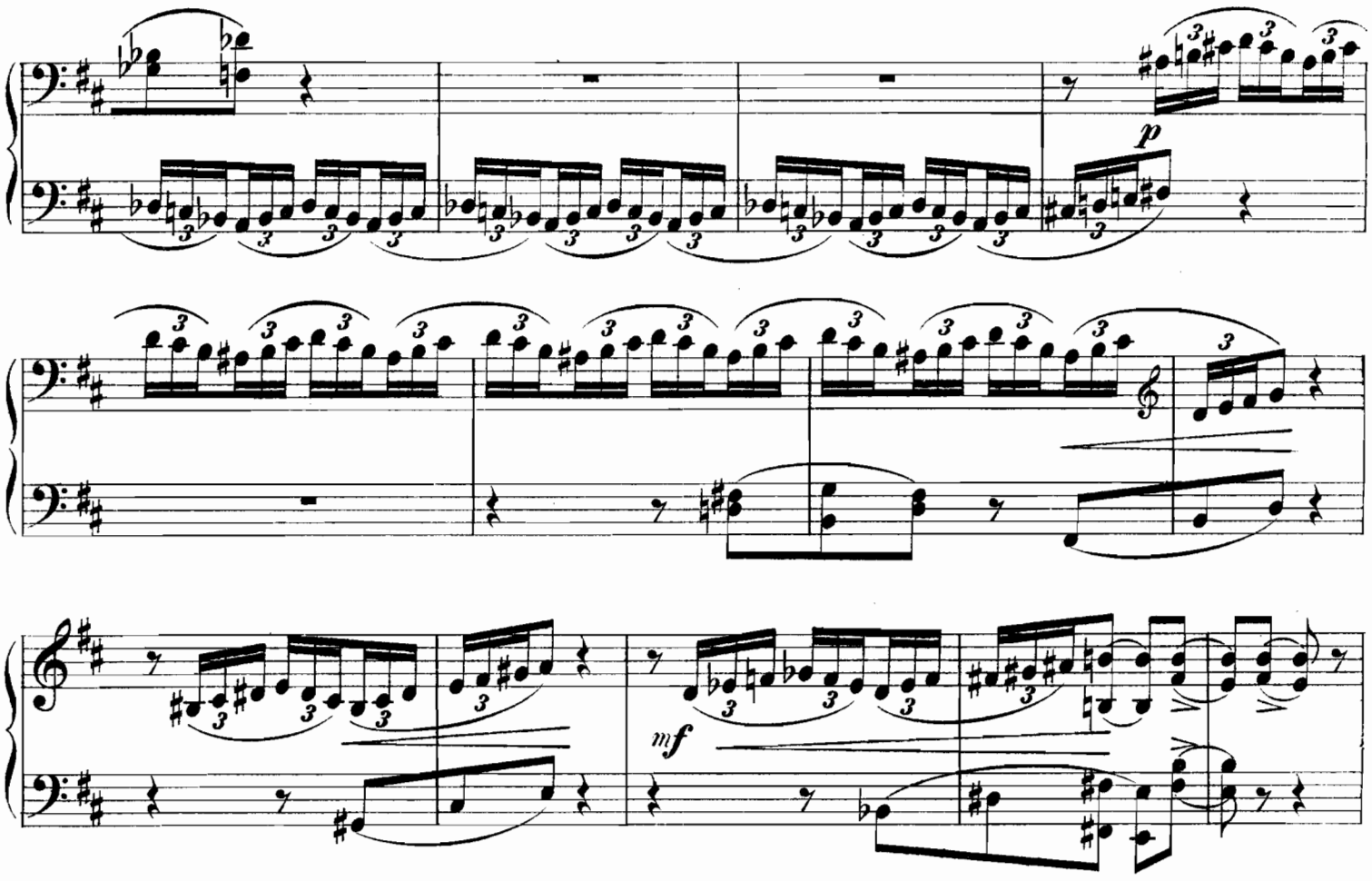
PRIMO.

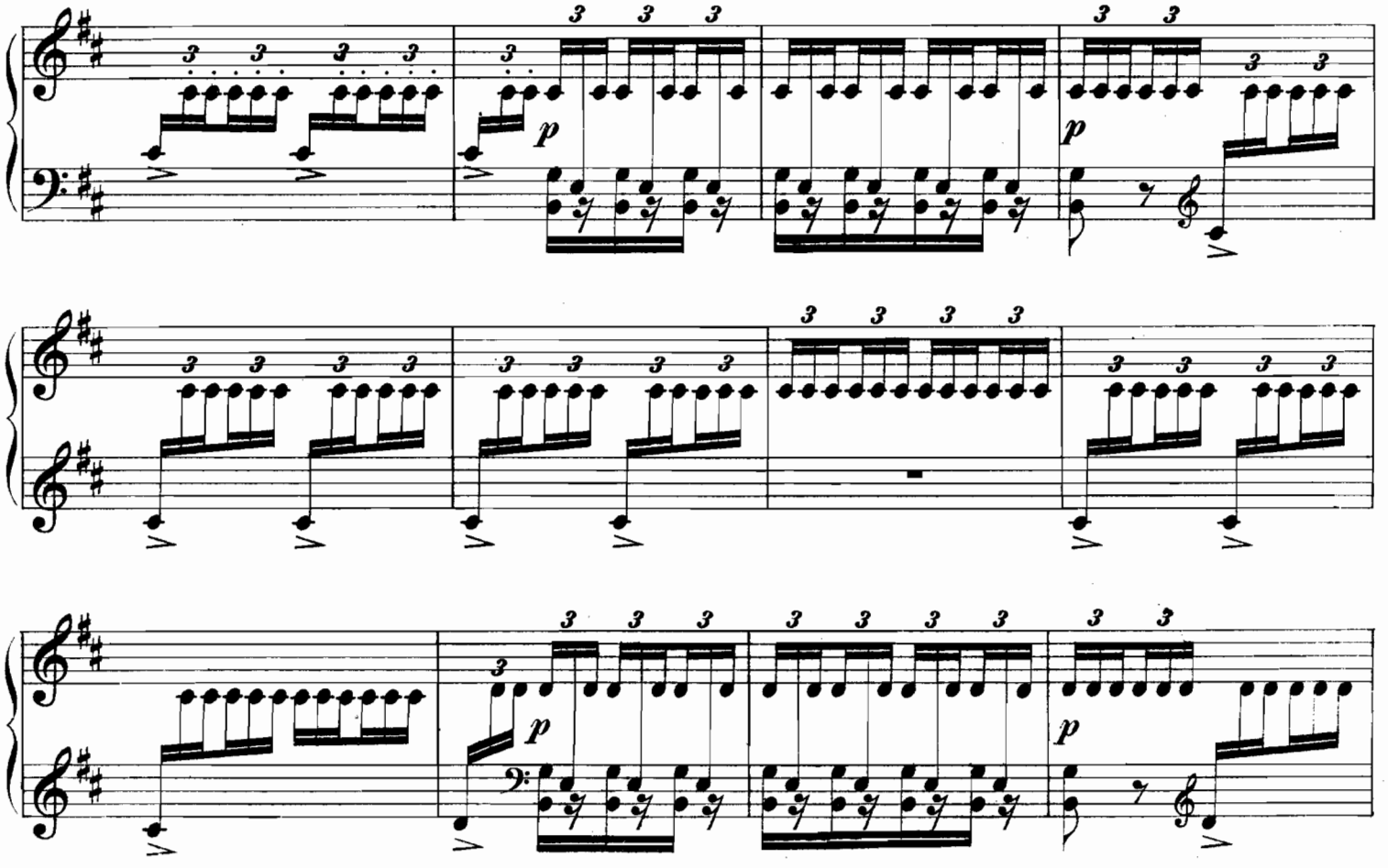
Vivace con spirito. (♩=120.)

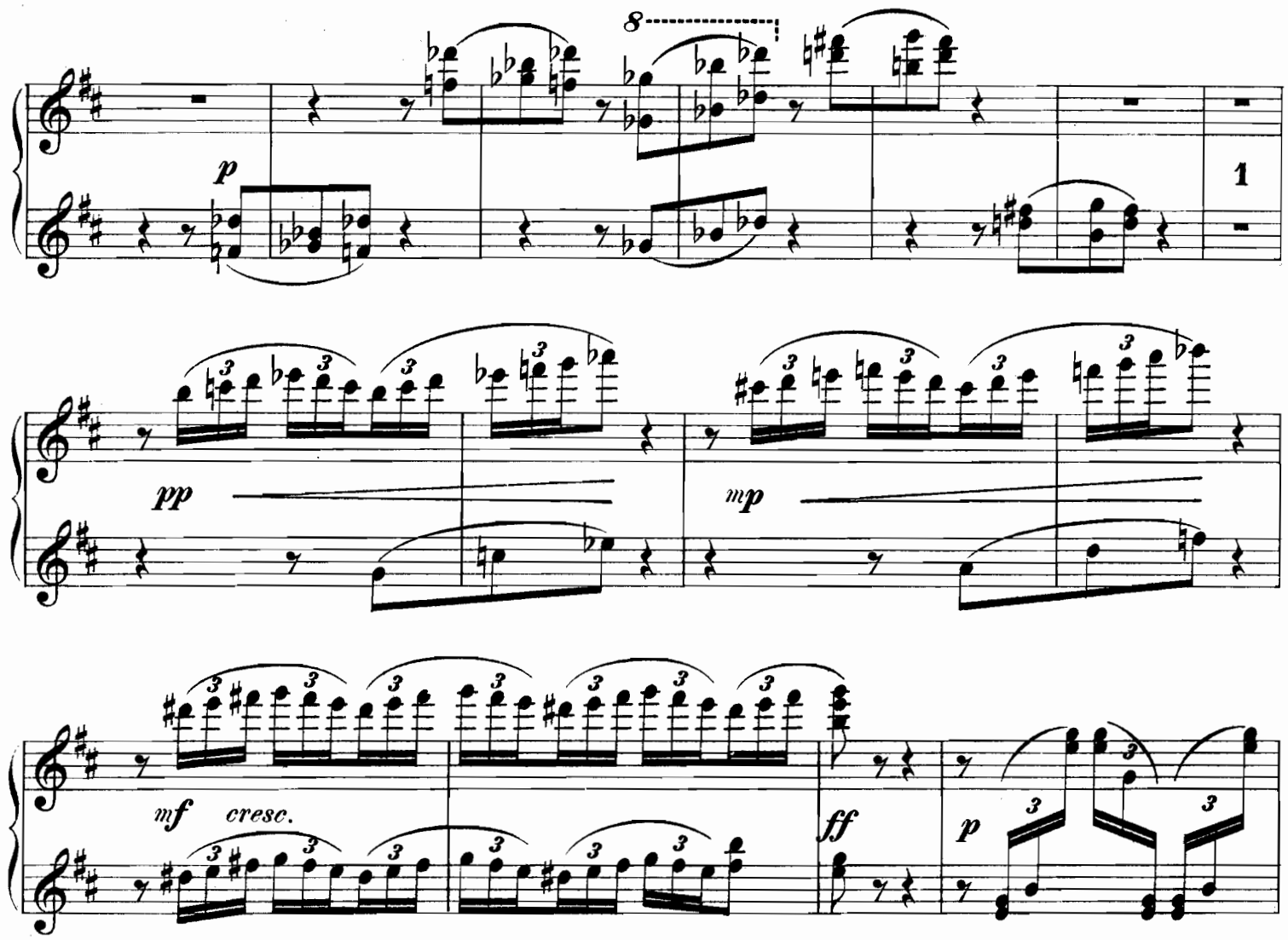


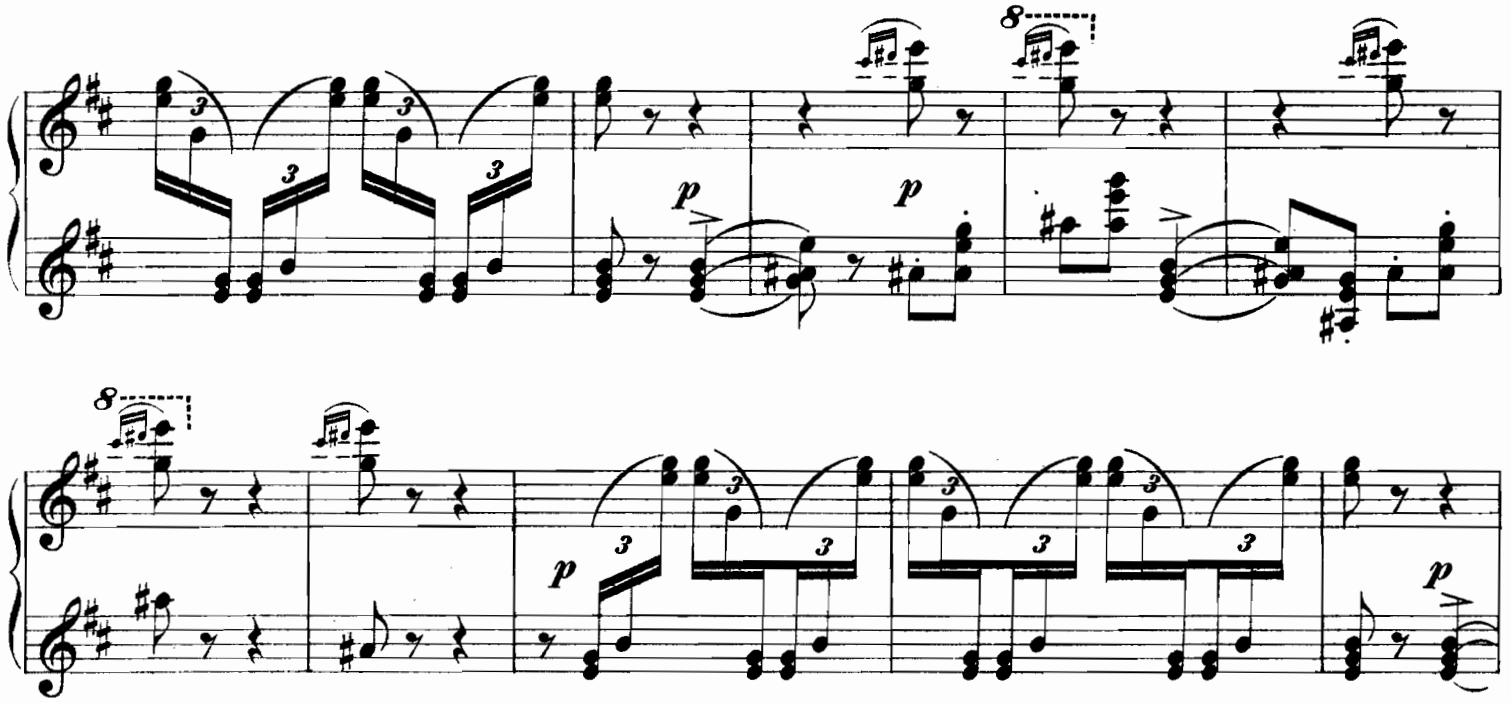

p
pp
p
p
p
pp
p
pp
p

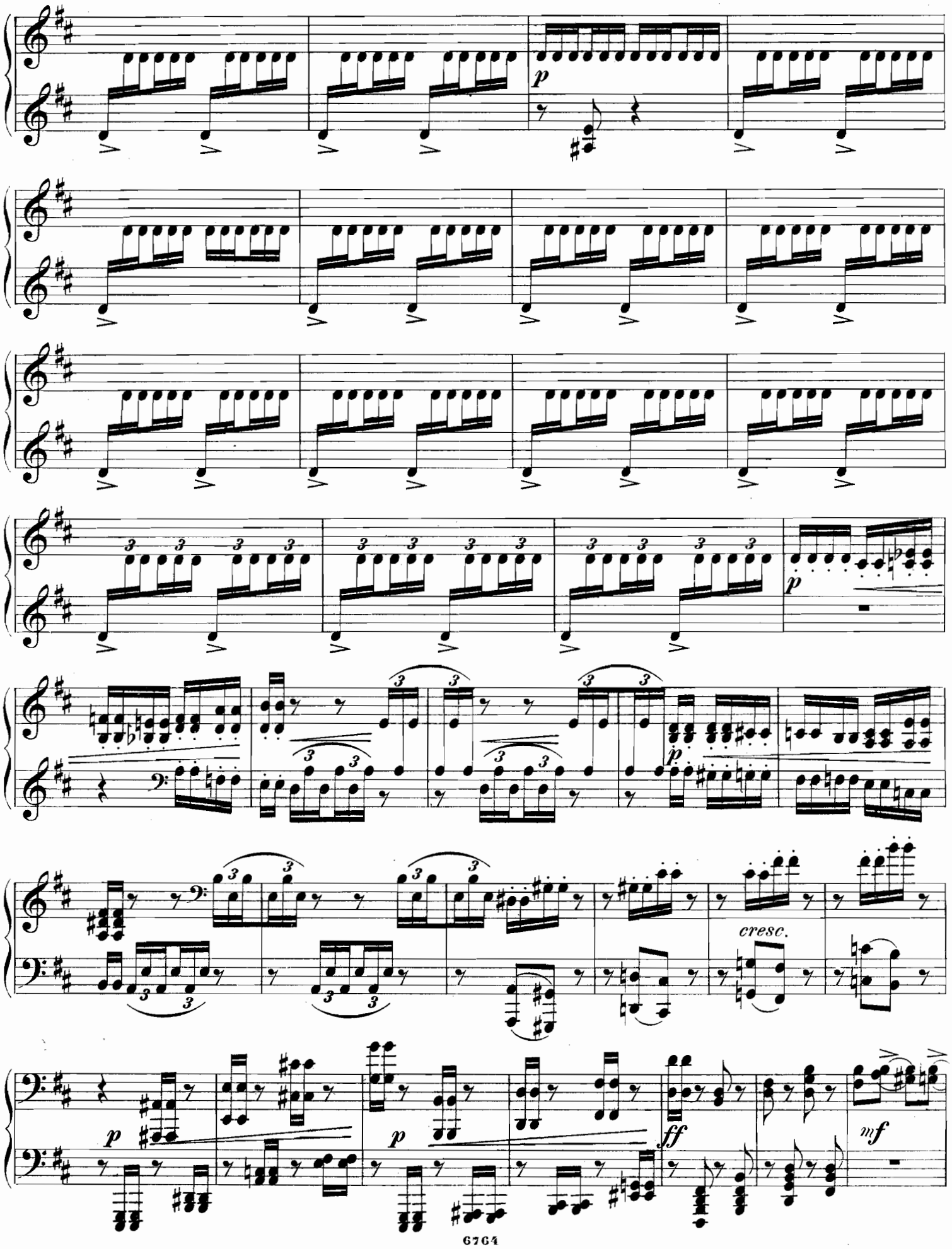



p
mf


p
p
p
p


8
p
1
pp
mp
mf
cresc.
ff
p


8
p
p
8
p
p

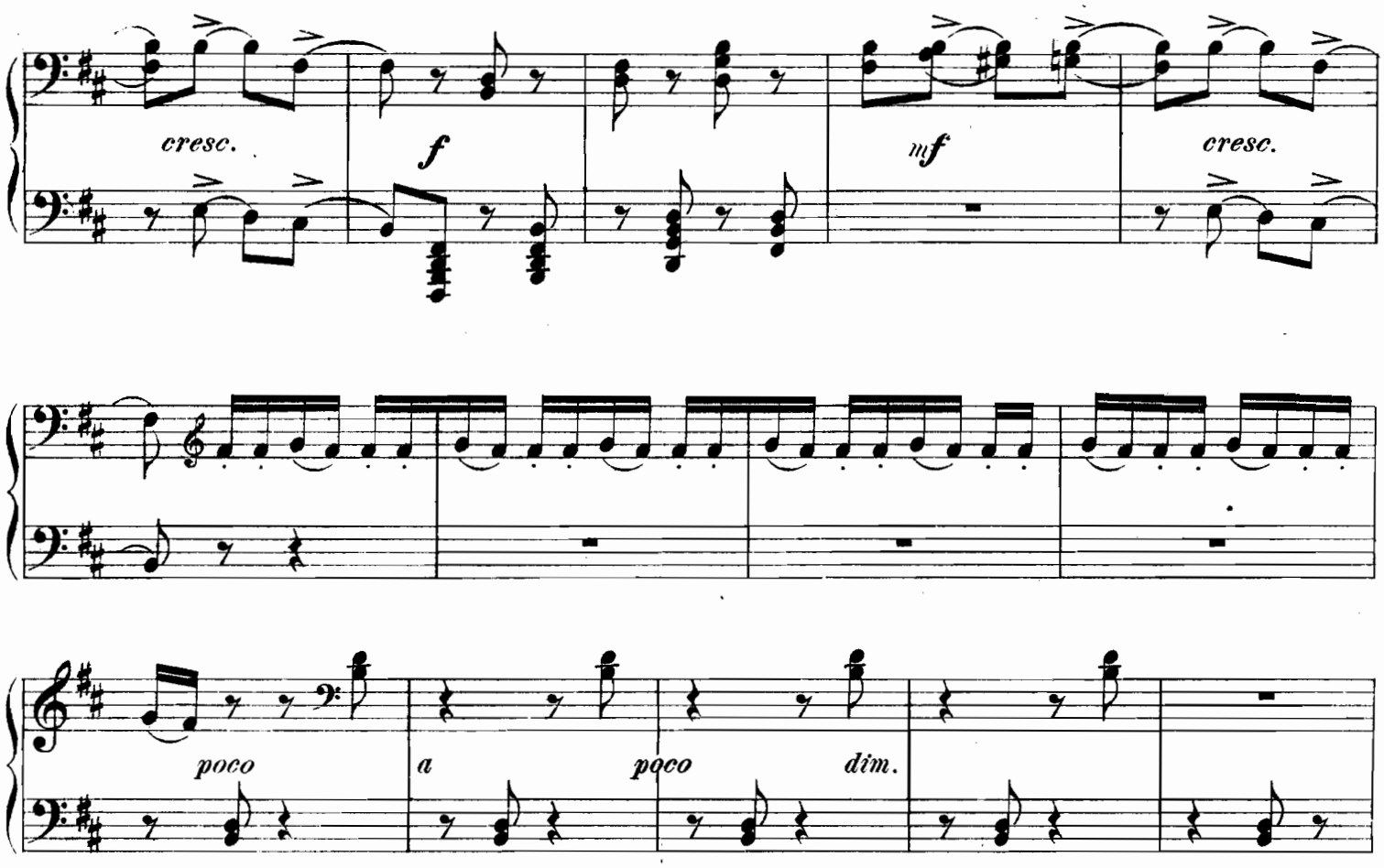

p
cresc.
p
p
ff
mf

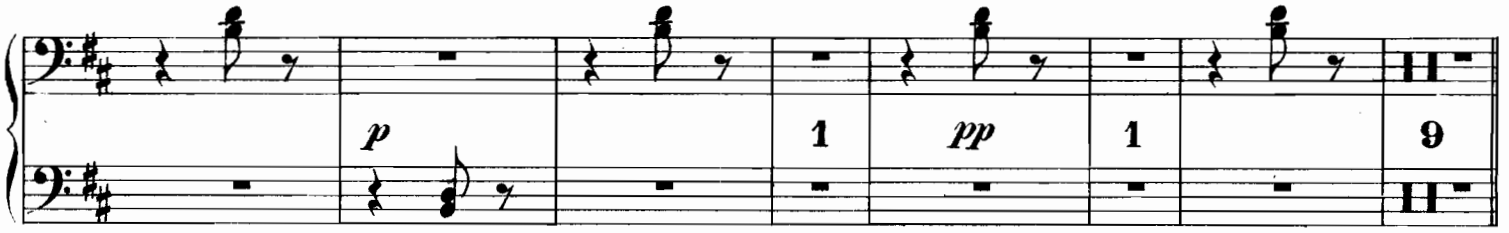
p

sempre p

p

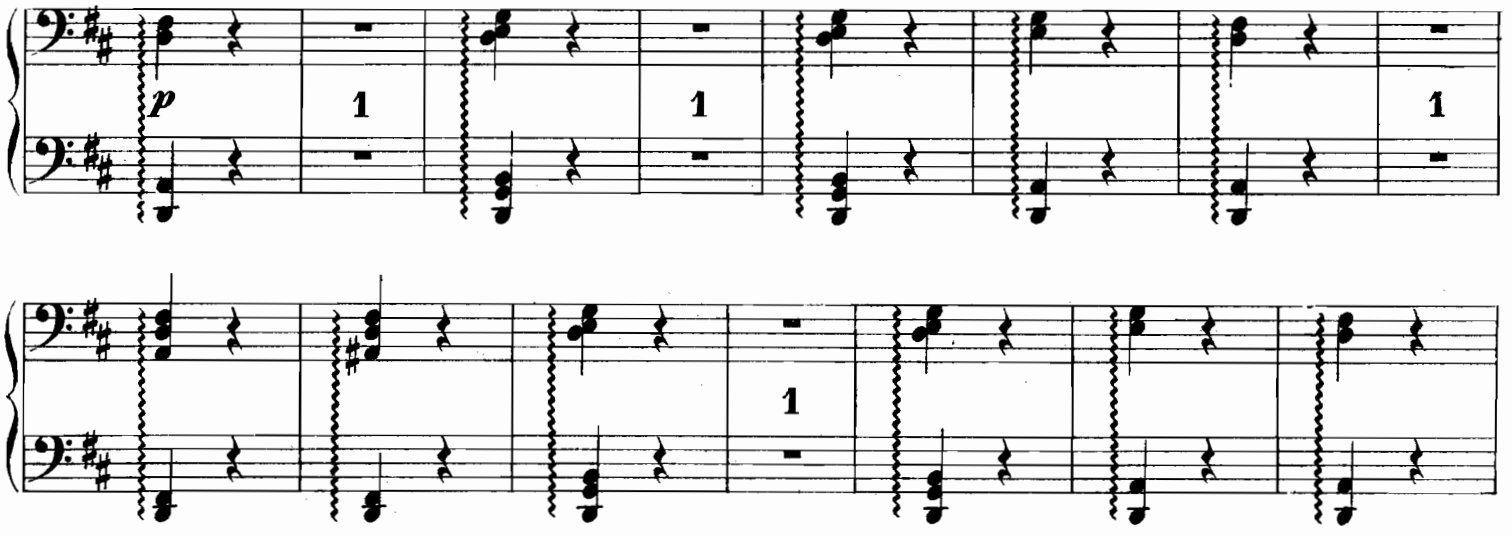
ff





TRIO.

L'istesso tempo.



f

ff

poco *a* *poco* *dim.*

pp

p

TRIO.

L'istesso tempo.

dolce con grazia

piu *f* *p*

pp

p

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

p

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

p

molto espress. e grazioso

mf

più f

cresc.

f

mp piu f

molto espr. p mp

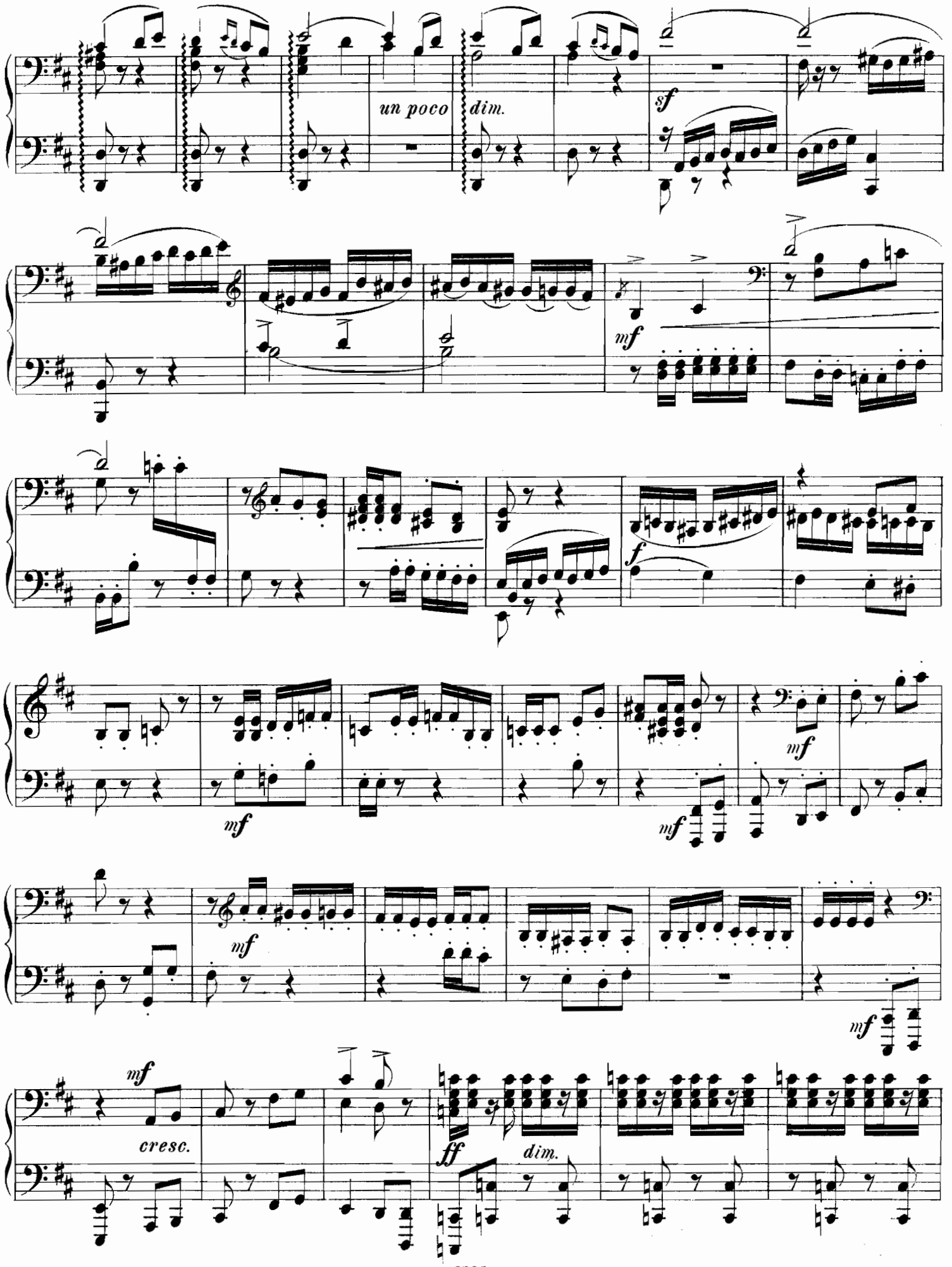
mp

espr. mp

poco cresc.

mp p

poco a poco cresc. mf mf


un poco
dim.
sf
mf
f
mf
mf
mf
mf
mf
cresc.
ff
dim.

marcato
leggiero
cresc.
dim.

SECONDO.

mf

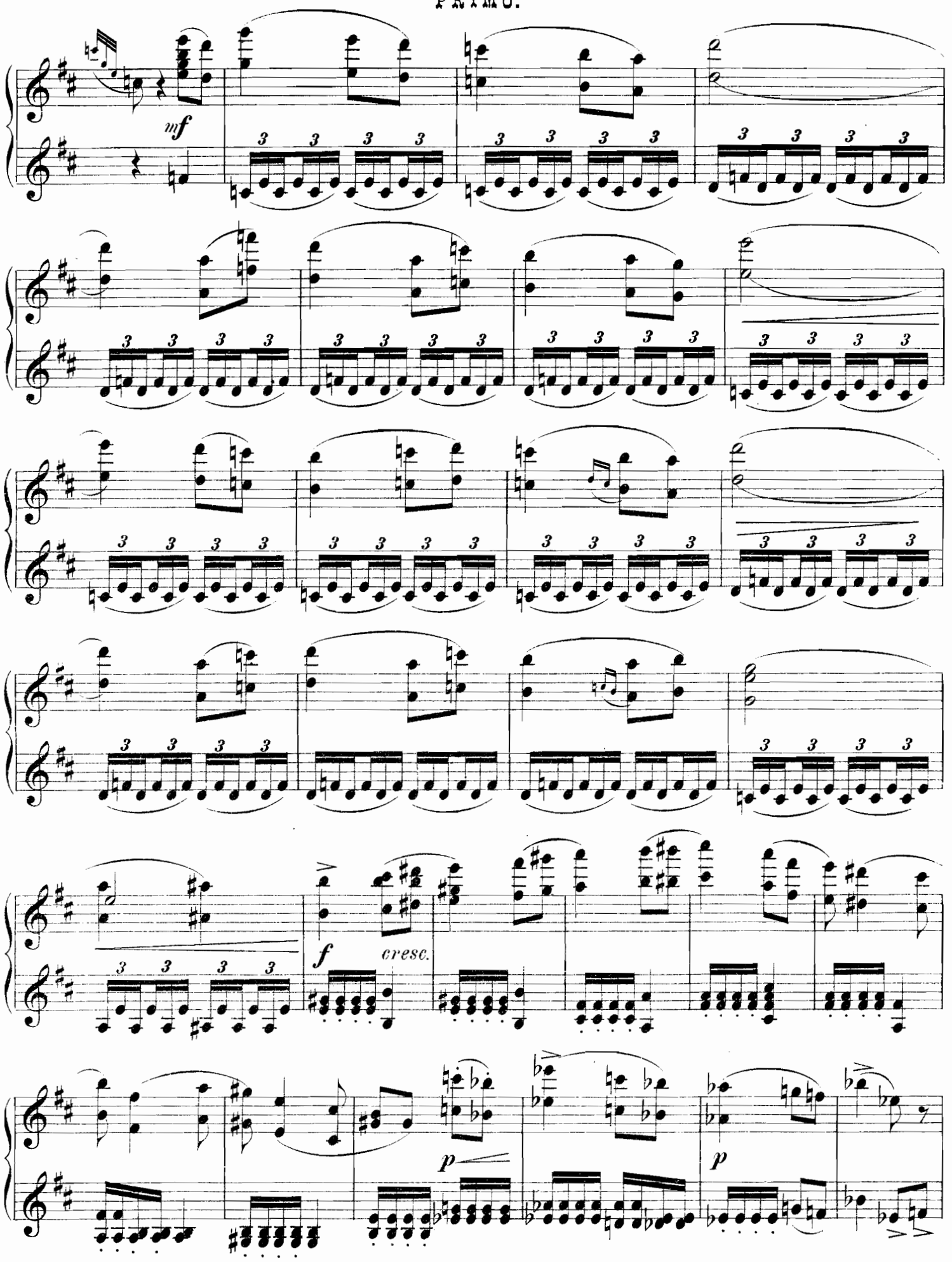
f

cresc.

p

p

p


mf
f
cresc.
p
p

p

p

pp

mp poco a poco

cresc.

mf

f

cresc.

ff

f

f

mf

f

p

cre - - scen - - do

cre - - scen - - do

f *sf* *sf* *sf* *sf*

cresc.

ff *marcato e pesante*

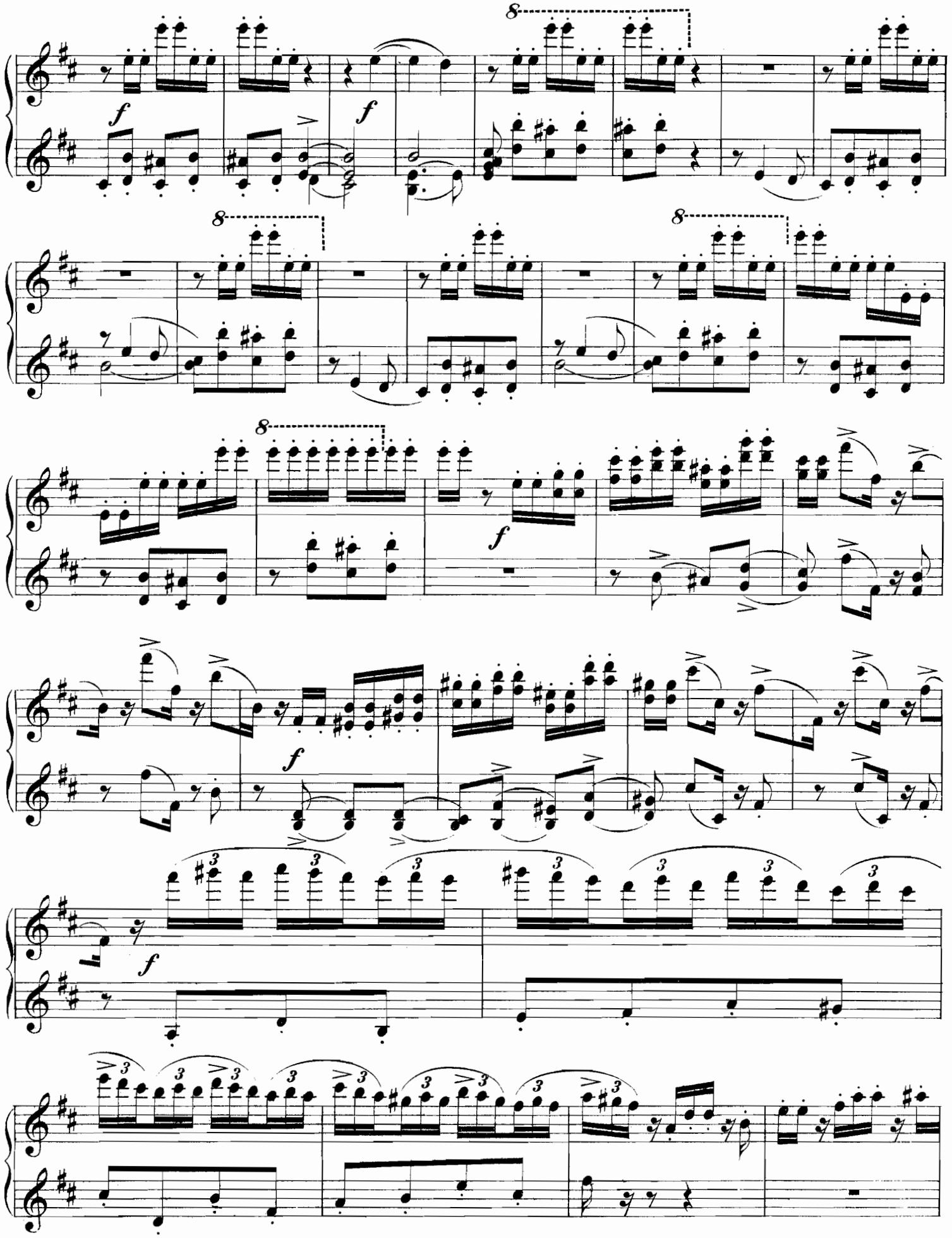
1

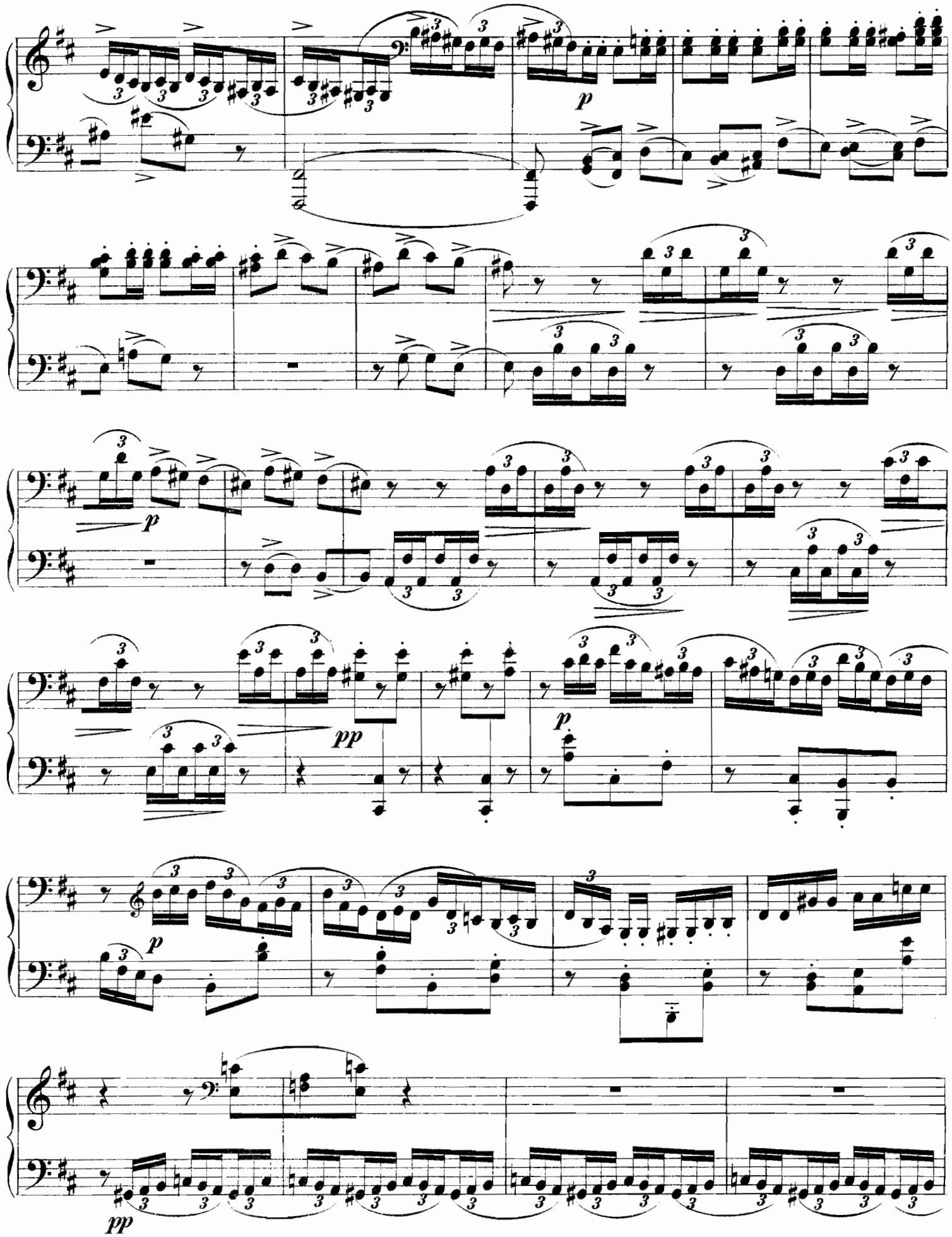
9

f

f

mf


8
f
8
8
8
f
f


p
p
pp
p
p
pp

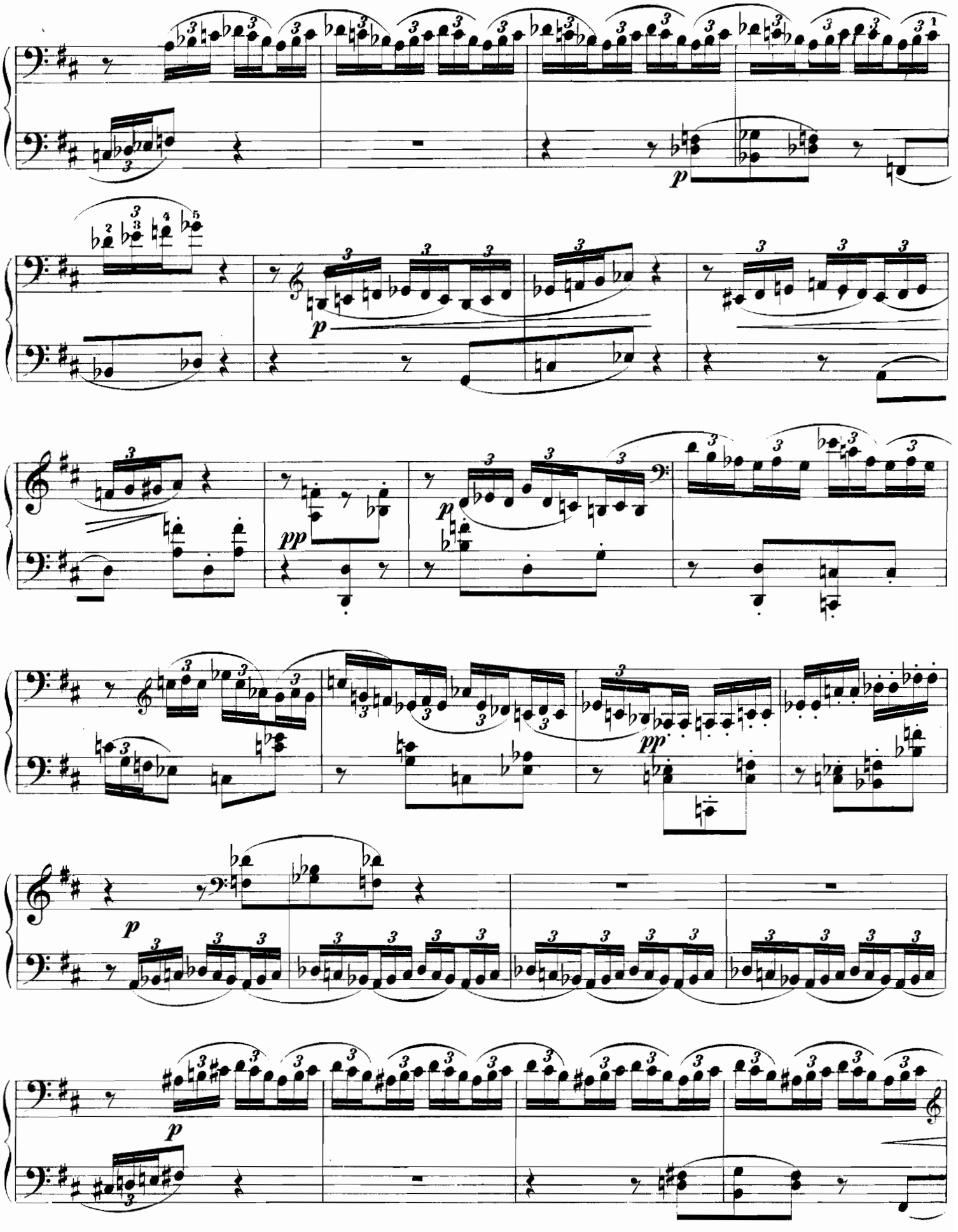
pp

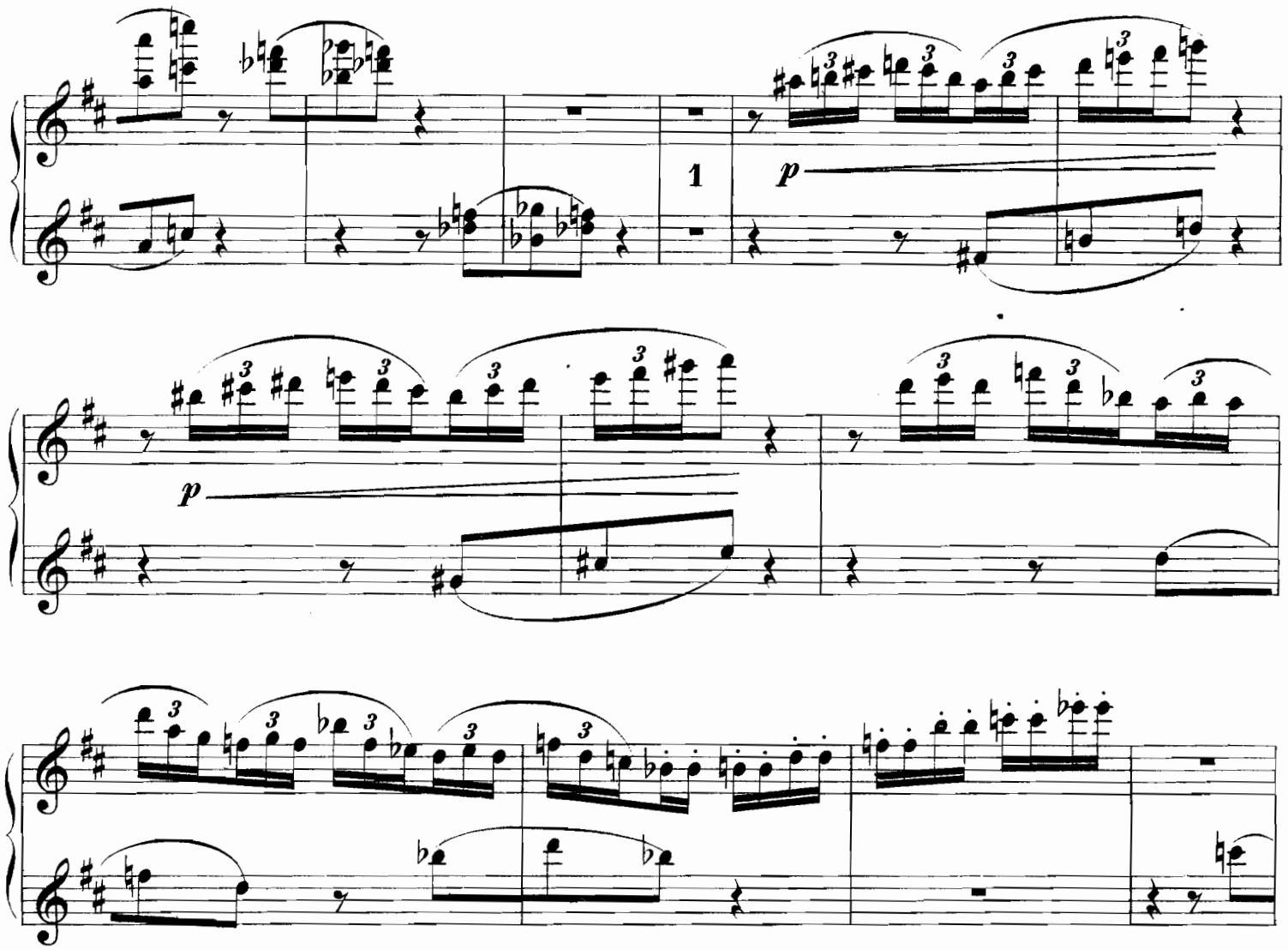
mf

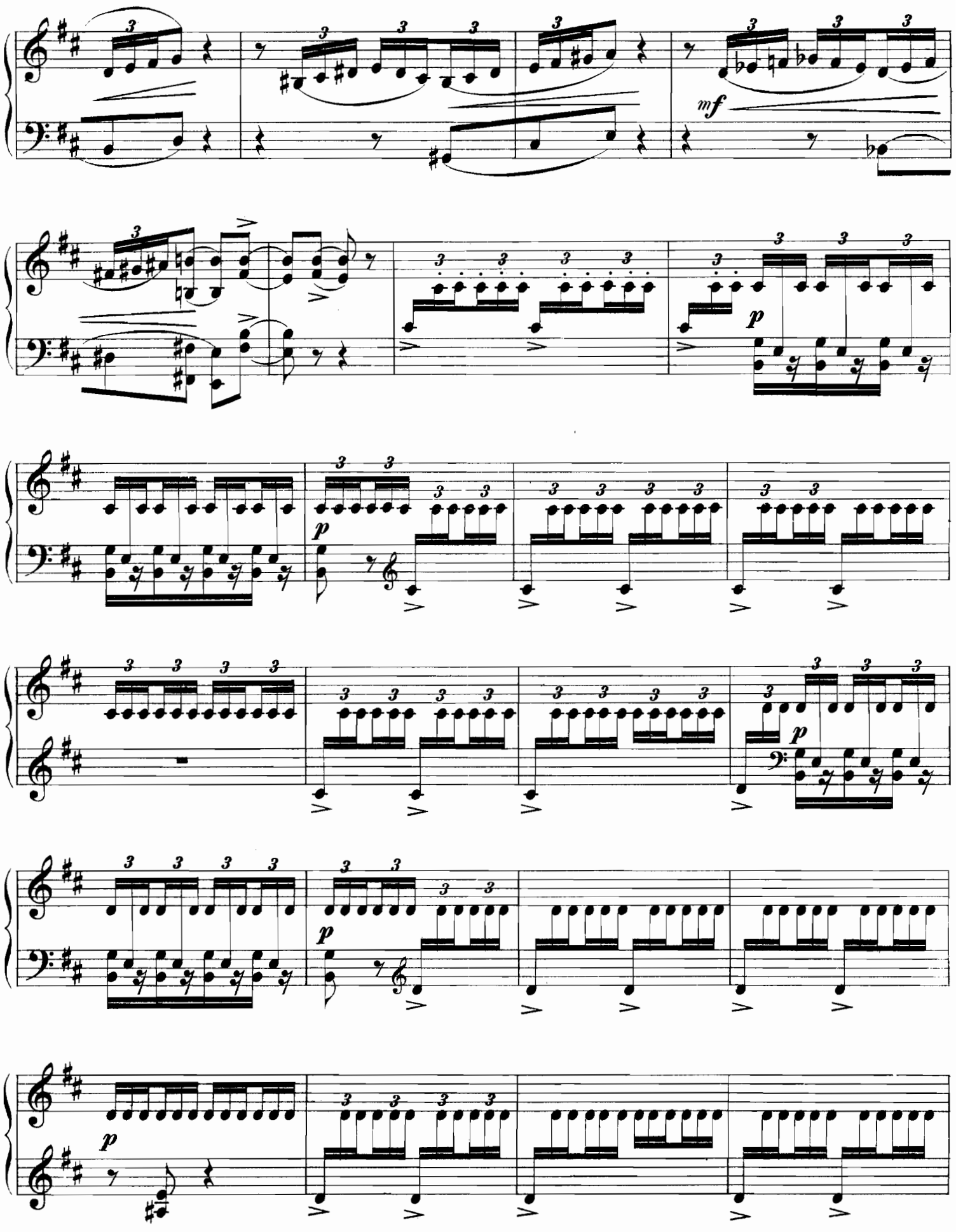
p

p

p


p
pp
p
pp
p
p


1
p
p
8
p
8


mf
p
p
p
p
p

pp

mp

mf cresc.

ff

p

p

p

p

p

p

p

cresc.

p

mf

8 8

8 8

p

ff

f

mf

cresc.

p

mf

1

mp

27

f

8

sempre staccato e pp

pp

p

2 1 4 3

7

pp

pp

III.

Картина простой, бѣдной, привольной жизни горныхъ жителей.

SECONDO.

Andante con moto (♩=144=♩=48)

pp *mp*

p *p* *mp* *p*

Poco piu animato (♩=60)

mf *p* *p* *poco rit.* *mf*

mf *mf*

p

Ritenuto.

p

III.

Pastorale. Vie simple, libre et paisible des montagnards.

PRIMO.

Andante con moto (♩=144=♩=48)

p *molto cantabile e espres.* *cresc.*

p *mp* *mp*

Poco piu animato (♩=60)

poco riten. *f* *mf*

mf *mf* *mf* *mf* *mf* *sf*

Ritenuto.

p

Tempo I.

poco cresc.

espress.

p

mf

espress.

p

p

mp

mf

p *ff*

mf

p

3 3 3 3 3

Tempo I.

p

poco cresc.

mf

dim.

p

poco cresc.

mp

mf

p

ff

mf

p

pp p 1 mf sempre staccato ff

staccato ff

staccato sempre ff

ff

sf

p

pp sempre staccato *p* *mp*

mf *ff*

ff

sempre ff

mf

mf

f

f

Stringendo.

Più animato (♩=60)

3

mf cantabile

mf

cresc.

f

mp

mf mf

f f

Stringendo.

cresc.

Piu animato (♩=60)

ff dim. mp

cresc.

piu f dim. cantabile mf

cresc. f cantabile mp

cantabile

Animando.

mf *f cantabile*

Più mosso. (♩= 72.)

f

f *ff* *cres*

cen *do*

ff

Animando.

cresc.

f

Più mosso. (♩.=72.)

mf espress.

f

mf

f

ff

cres - -

cen - -

do

ff

2

cresc.

Ritenu - - to

Tempo I.

poco cresc.

19

mf *mf*

p

Tempo I.

ri - - te - nuto *cantabile*

poco cresc.

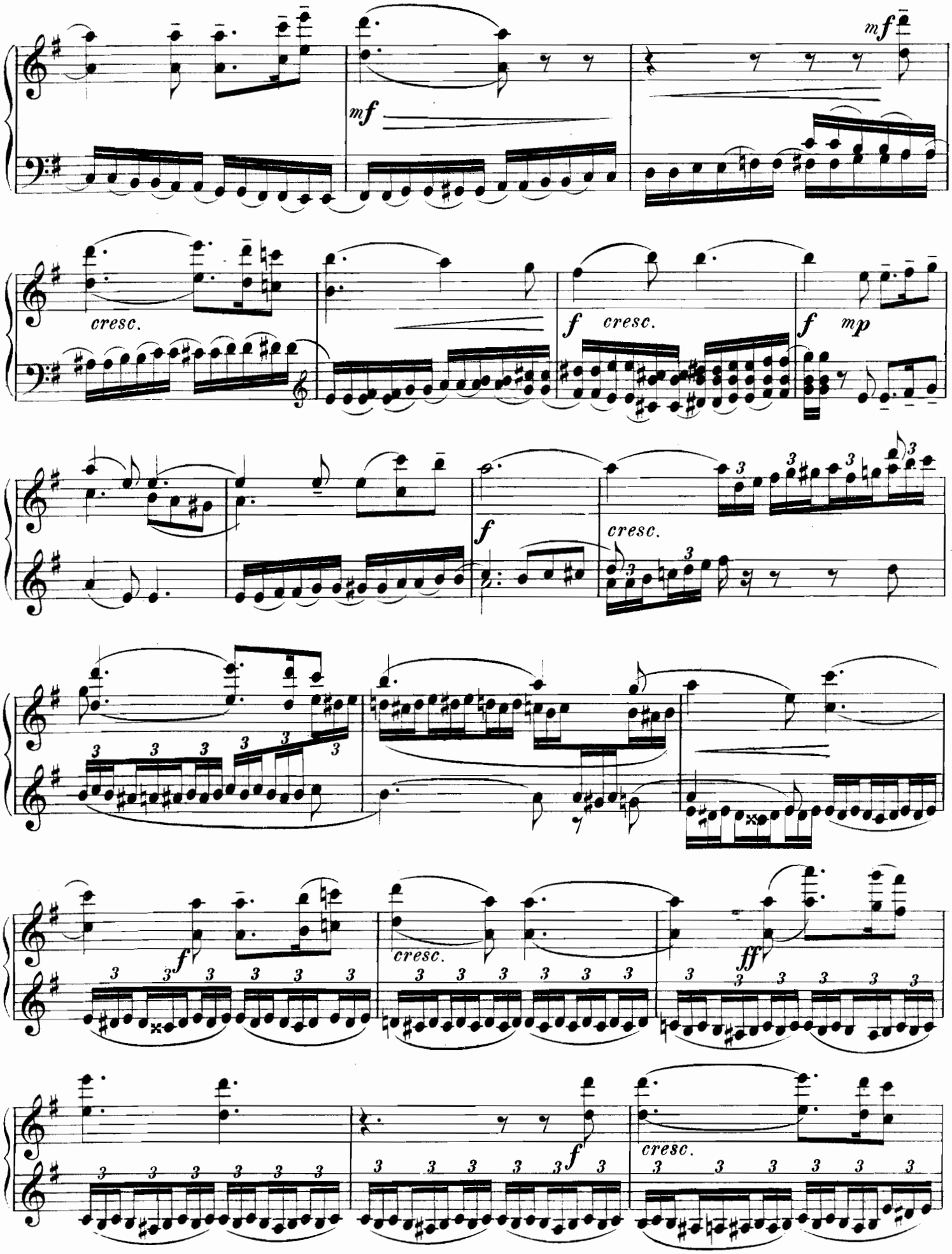
mp cresc. mf

poco cresc. mp cresc.

mf p cresc.

cresc. f f

cresc. ff f


mf
mf
cresc.
f
cresc.
f
mp
f
cresc.
f
cresc.
ff
cresc.
f
cresc.

cresc.

ff

Più mosso (♩.= 72)

ff

ff

f

p

p

p

p

pp

ff

Più mosso (♩= 72)

ff ff

mf mf

p p p

Tempo I (♩.=48)

mf *p* *pp*

Meno mosso (𝅗𝅥=120)

pp

sempre pp e staccato

pp

mp

p *pp* *pp* *p* *pp* *pp*

Tempo I (♩.=48)

mf

p

Meno mosso (♪=120)

pp

pp

pp

sempre pp e spiccato

ppp

mp

p

pp

p

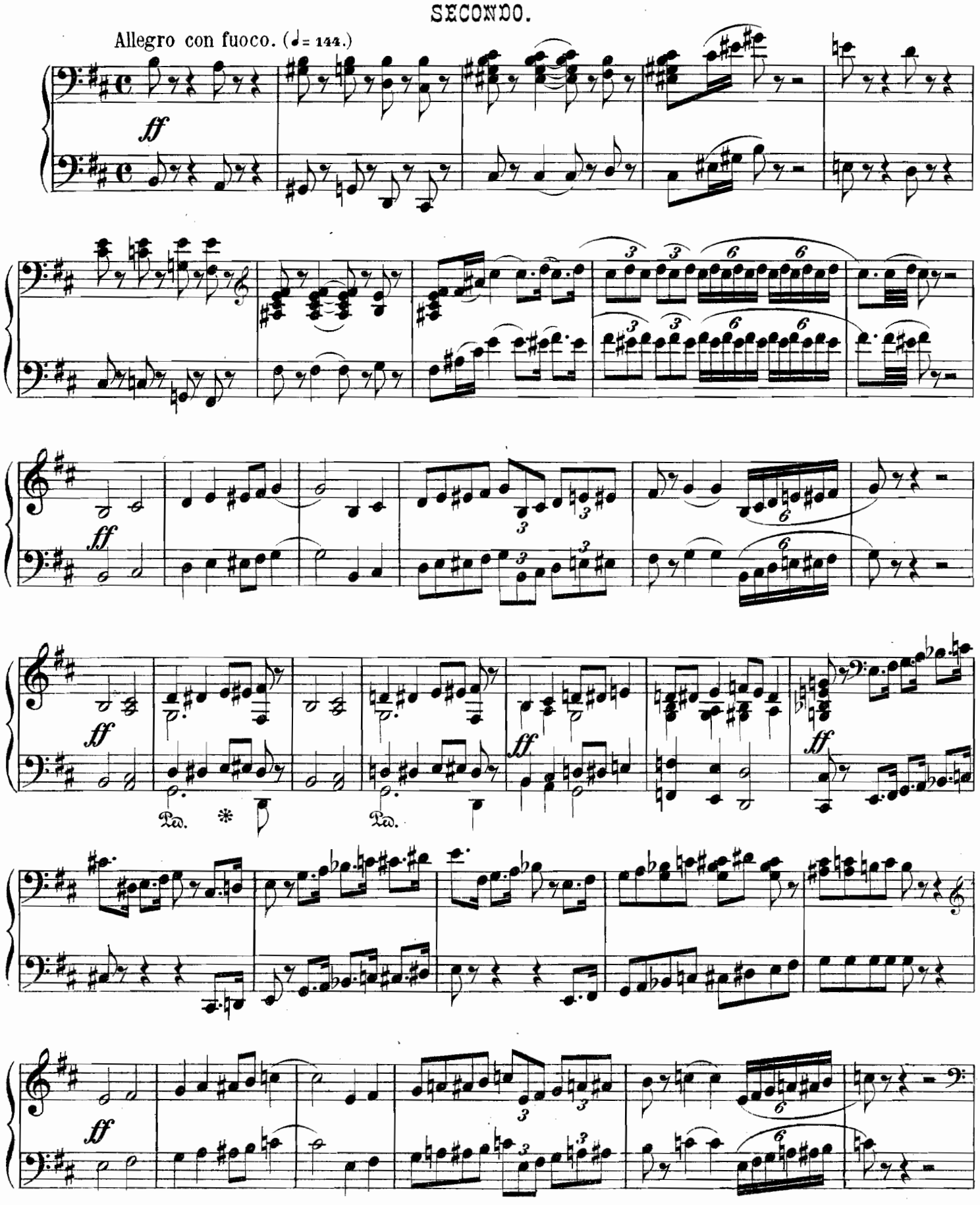
ppp

IV.

Подземные чертоги Аримана. Адская оргія. Появленіе Манфреда среди вакханалій. Вызовъ и появленіе тѣни Астарты. Она возвѣщаетъ конецъ его земныхъ страданій. Смерть Манфреда.

SECONDO.

Allegro con fuoco. (♩= 144.)

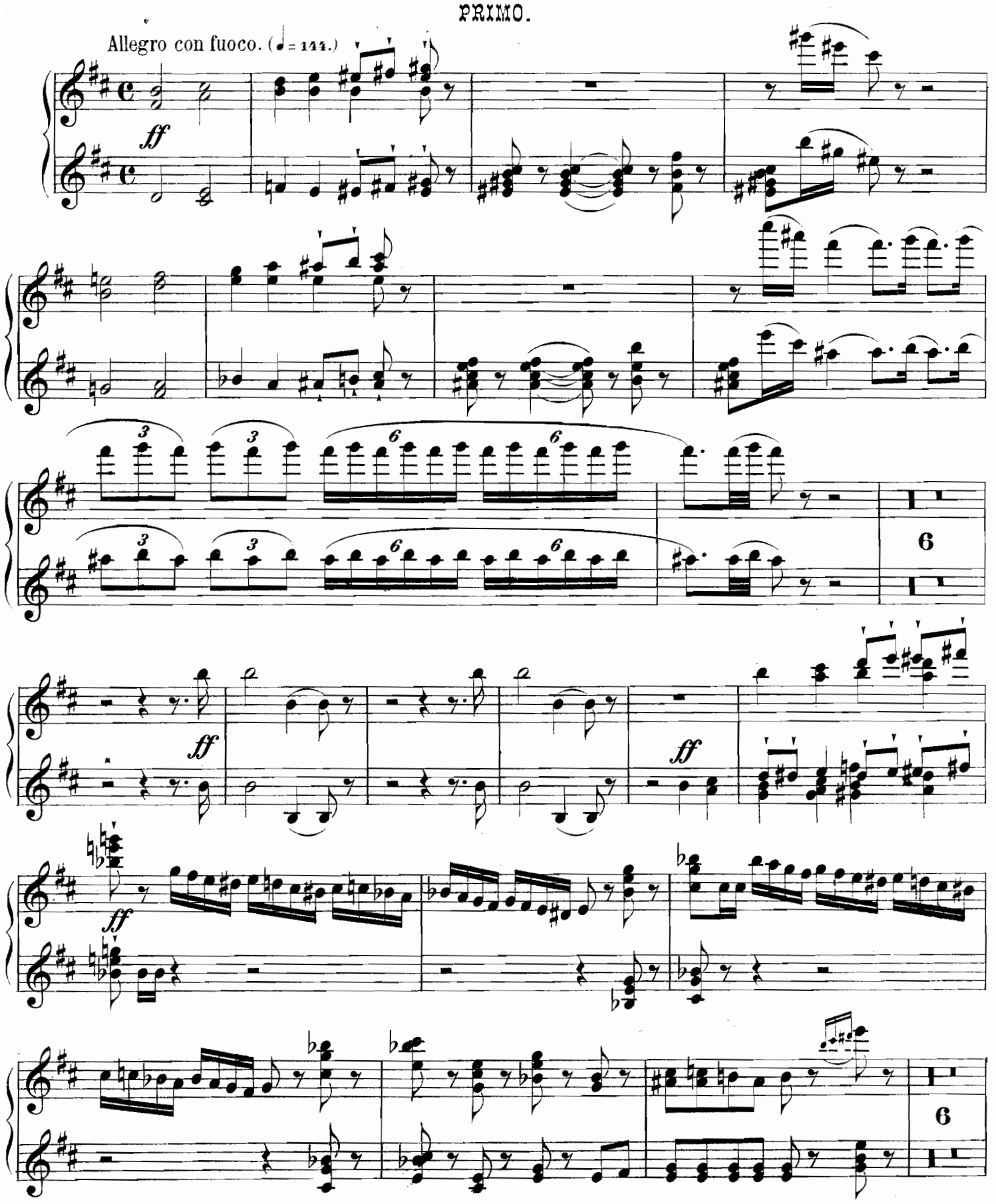


IV.

Le palais souterrain d'Arimane. Orgie infernale. Manfred parait au milieu de la Bacchanale. Evocation de l'ombre d'Astarté. Elle lui prédit le terme de ses maux terrestres. Mort de Manfred.

PRIMO.

Allegro con fuoco. (♩ = 144.)



SECONDO.

ff

ff

ff

PRIMO.

ff

ff

ff

ff

simile

SECONDO.

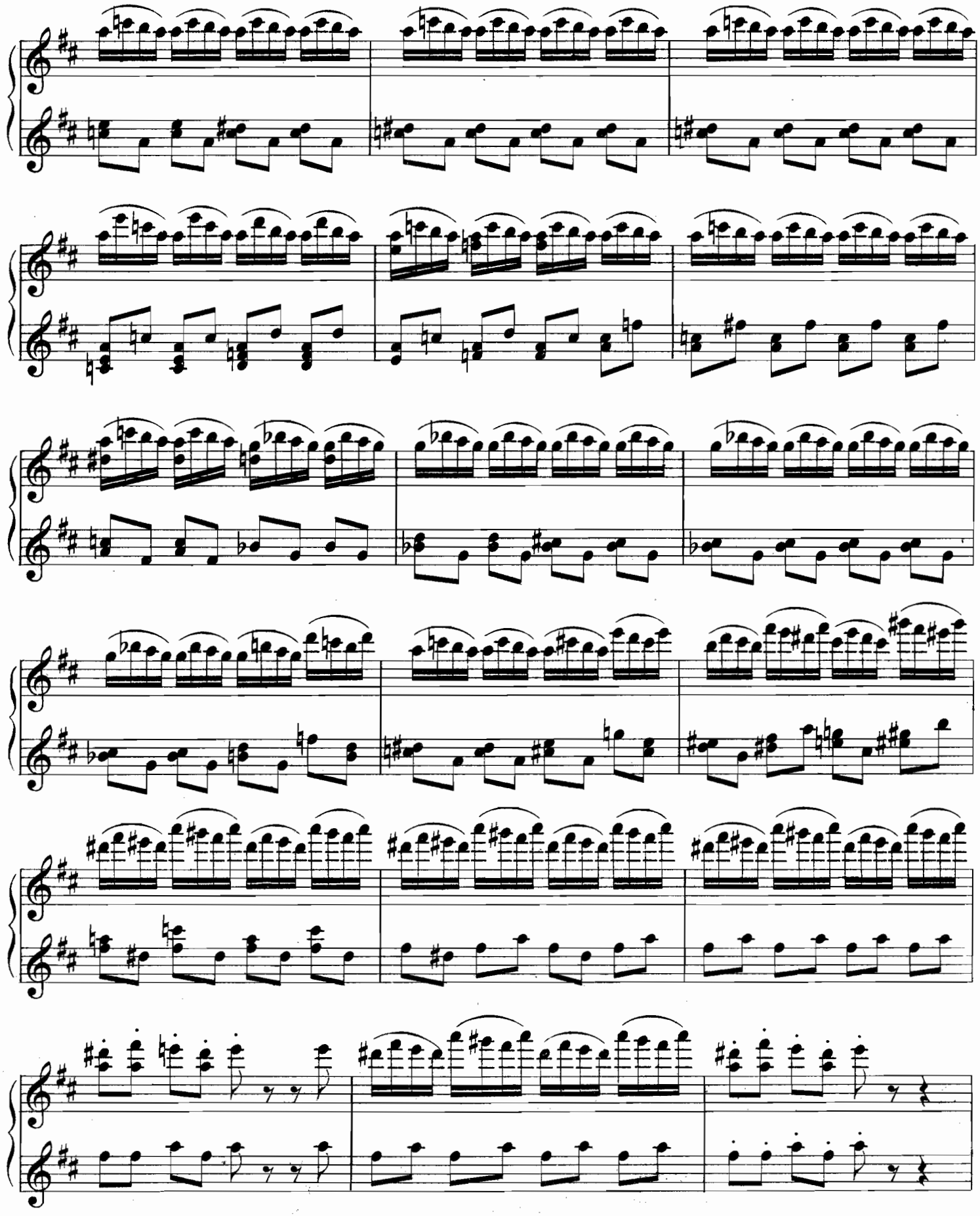
ff

marcato ff

ff

ff

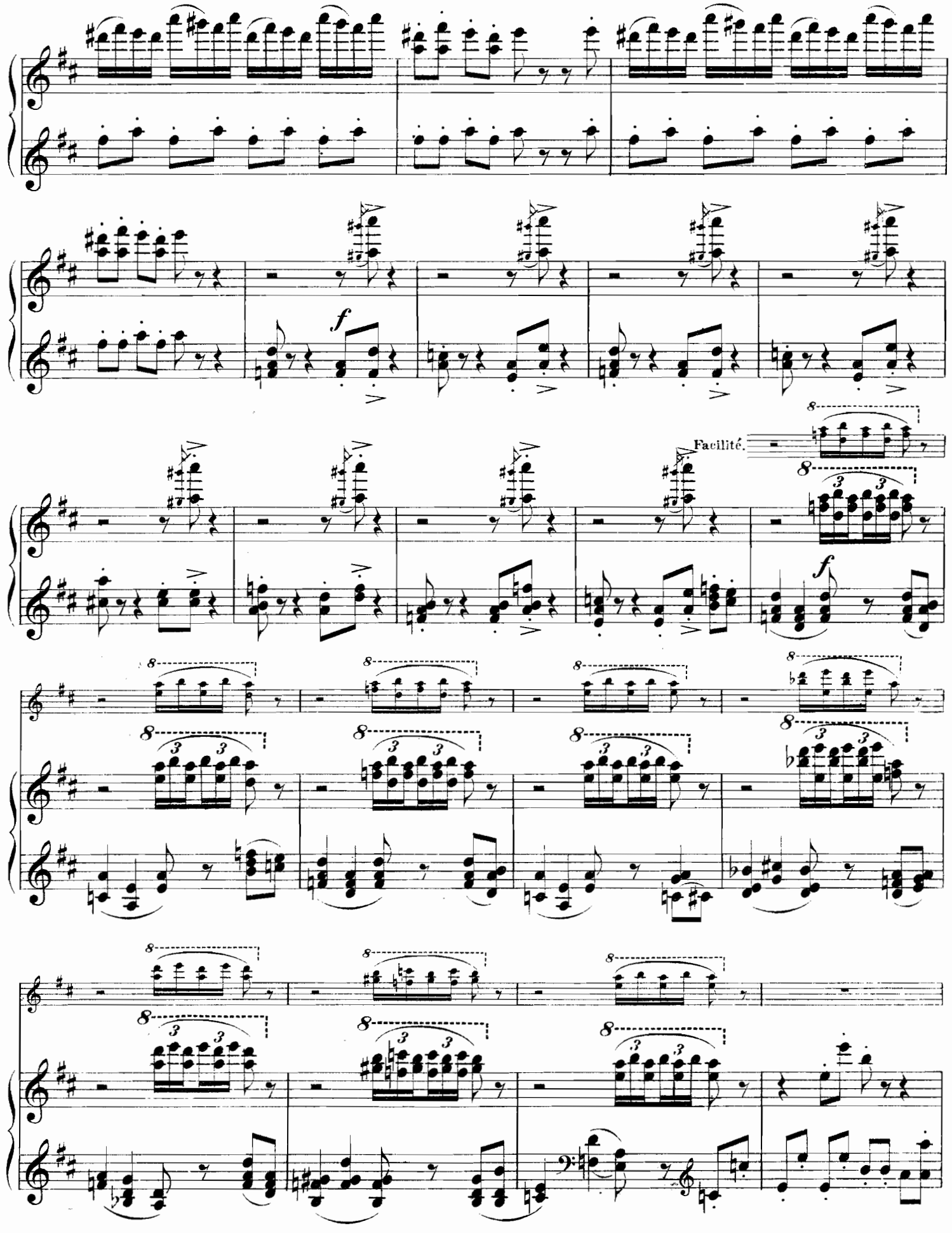
sf



f

ff

ff


f
Facilité.
f

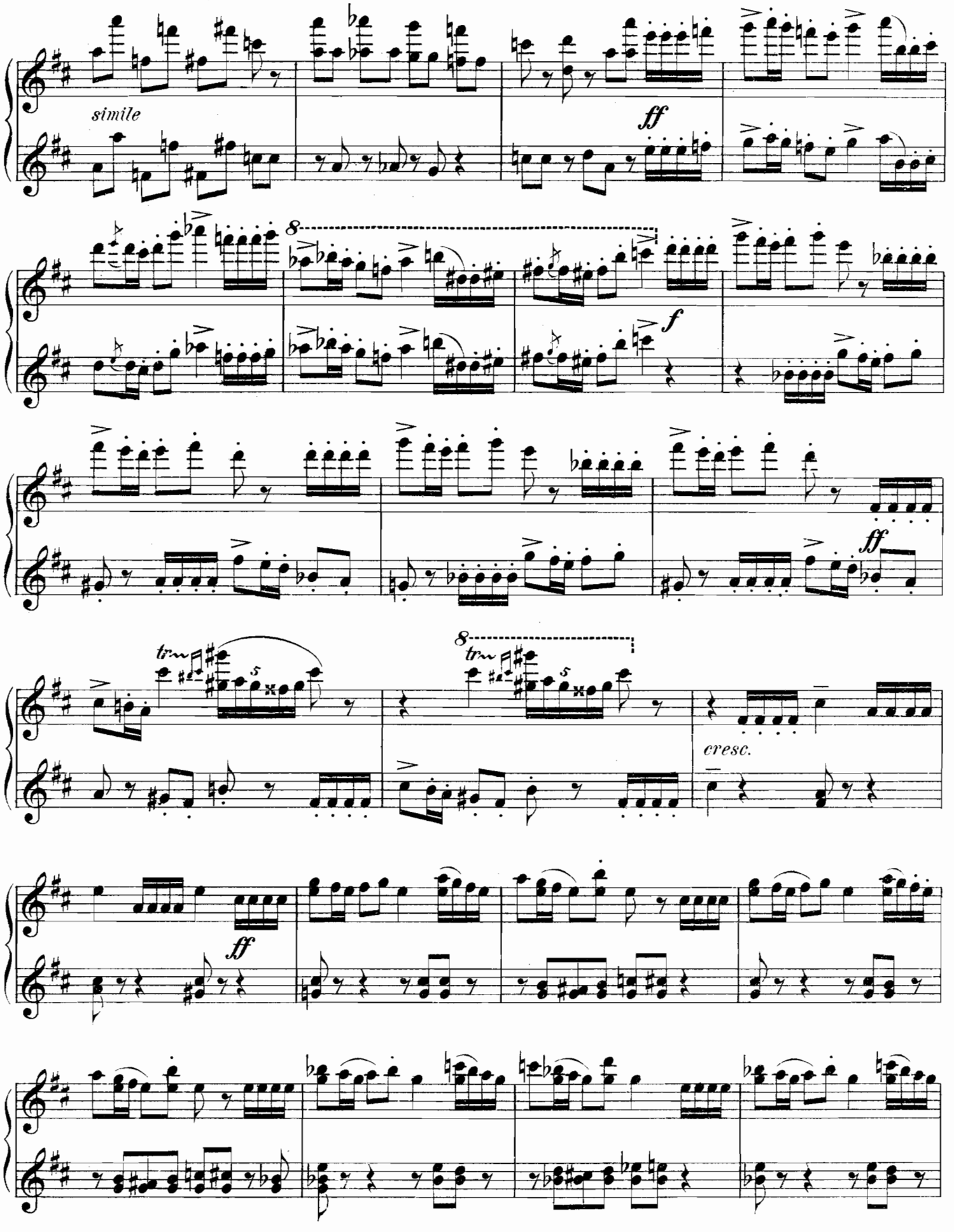
ff

f

cresc.

sempre staccato

ff


simile
ff
8
f
ff
tr
8
tr
cresc.
ff

cresc.

ff

ff

sempre marcato

cresc.

ff

ff

sf cresc.

ff

cresc.

ff

1

sempre ***ff***

ff

ff

Ritenuto.

PRIMO.

f

1 1 *f*

1 1 4

Lento. (♩= 60.)

p *f* *ff* *cresc.*

Tempo I. (♩= 114.)

Lento. (♩= 60.)

1 *p* *p* *p*

f 1 *p*

p *f*

ff *ff*

Tempo I. (♩= 114.)

12 5 *ff*

3

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

2

ff

8

ff

8

8

marcato

Andante. (♩= ♩ предъидущаго.)

ff energico ed espress.

ff

ff

ff

f

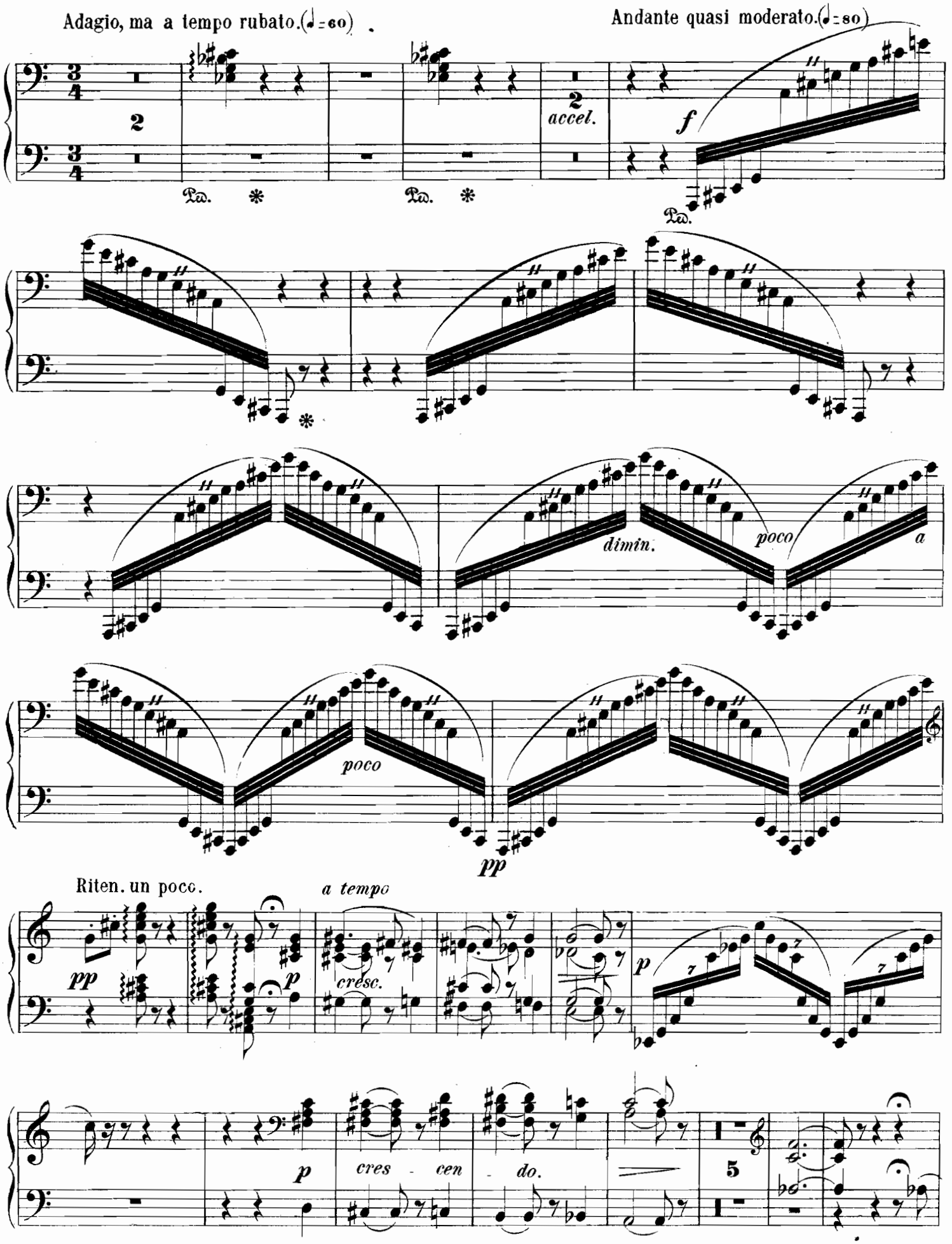
7

Andante. (♩ = ♩ предъидущаго.)

4 *ff* 4

ff

ff 1


Adagio, ma a tempo rubato.(♩=60)
Andante quasi moderato.(♩=80)
accel.
f
dimin.
poco
a
poco
pp
Riten. un poco.
a tempo
pp
p
cresc.
p
p
cres - cen - do.
5

Adagio, ma a tempo rubato. (♩= 60)

Accelerando.

cresc.

Andante, quasi moderato. (♩= 80)

Riten. un poco.

a tempo

cresc.

cresc.

Molto più Lento. (♩= 66)

Poco a poco accelerando

Ritenuto.

Allegro non troppo. (♩=116)

Riten. molto

Andante.

Allegro molto vivace. (♩=168)

Molto più lento.(♩= 66)

p espress. *mf* *ff*

Poco a poco accelerando.

ff

Ritenuto

sf

Allegro non troppo.(♩= 116)

sf *ff*

ritenuto molto

Andante.

mf

Allegro molto vivace.(♩= 168)

sf

pp *cresc.* *f*

18

Andante con duolo. (♩= 69.)

ff

Stringendo.

mf cre - - scen - - do

Tempo I.

ff

Andante con duolo. (♩ = 69.)

marcatissimo

f *Dolente ed appassionato*

mf

f

Stringendo

mf *cre - scen - do*

Tempo I.

Più mosso e stringendo al -

Allegro. (♩= 138)

ff

8

Più mosso e stringendo al -

8

Allegro. (♩=138.)

8

8

L'istesso tempo. (♩=138)

Largo. (𝅗𝅥=𝅗𝅥.)

Più mosso. (♩=66)

Rallentando un poco

Più lento.

L'istesso tempo.(♩= 138.)

ff

Largo.(♩=𝅗𝅥.)

Più mosso. (♩= 66)

ff

f

ff cresc.

p

mp

Rallentando un poco.

Più lento.

p

p

dim.

pp

mf

dim.

pp

Паровая скоропечатня нотъ П. Юргенсона въ Москвѣ.